四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

資治通鑑卷一百六十九　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

陳紀三　起昭陽協洽盡柔兆閹茂凡四年

世祖文皇帝下

天嘉四年春正月齊以太子少傅魏收兼尚書右僕射時齊主終日酣飲朝事專委侍中高元海　酣戶甘翻朝直遥翻下同　元海庸俗帝亦輕之以收才名素盛故用之而收畏懦

避事尋坐阿縱除名考異曰北齊書帝紀正月乙亥收為僕射巳卯除名相去五日不容如此之速恐誤今去其日 兖州刺史畢義雲作書與高元海論叙時事元海入宫不覺遺之給事中李孝貞得而奏之帝由是疎元海以孝貞兼中書舍人徵義雲還朝和士開復譖元海復扶又翻帝以馬鞭箠元海六十責曰汝昔教我反事見上卷二年箠止蘂翻以弟反兄幾許不義以鄴城兵抗并州幾居豈翻許無智出為兖州刺史 甲申周廸衆潰脱身踰嶺奔晉安臨川郡南城縣有東興嶺通晉安依陳寶應官軍克臨川

獲廸妻子寶應以兵資廸留異又遣子忠臣隨之虞寄與寶應書以十事諫之曰自天厭梁德英雄互起人人自以為得之然夷凶翦亂四海樂推者陳氏也樂音洛豈非歷數有在惟天所授乎一也以王琳之彊侯瑱之力進足以搖蕩中原爭衡天下退足以屈彊江外瑱他甸翻又音鎮屈其勿翻彊其兩翻雄張偏隅張知亮翻然或命一旅之師或資一士之說琳則瓦解冰泮投身異域瑱則厥角稽顙書泰誓曰若崩厥角言如角之崩也孟子曰若崩厥角稽首文雖小異意則大同此止言厥角稽顙當以顛蹶之蹶為義

說式芮翻稽音啓委命闕庭斯又天假其忠二也今將軍以藩戚之重陳編寶應於屬籍故云然東南之衆盡忠奉上戮力勤王豈不勳高竇融竇融以河西歸漢累世貴盛寵過吳芮吳芮以長沙奉漢高祖賢之制詔御史長沙王忠其定著令至傳國五世析珪判野揚雄解嘲曰析人之珪師古註云析分也判亦分也判野謂畫野分土君國子民而傳之後世也南面稱孤乎三也聖朝棄瑕忘過寬厚得人至於余孝頃潘純陀李孝欽歐陽頠等朝直遥翻高祖永定元年歐陽頠為周文育所禽潘純陀李孝欽皆王琳將也孝欽及余孝頃二年為周廸所禽純陀蓋琳敗而歸陳也頠魚委翻悉委以心腹任以爪牙胸

中豁然曾無纖芥況將軍釁非張繡罪異畢諶張繡殺曹操之子其後歸操操厚待之事見漢獻帝紀又操為兗州以畢諶為別駕張邈以兗州叛劫諶母弟妻子操謝遣之諶頓首言無二心既出遂亡去及破呂布諶生得衆為之懼操曰夫人孝於親者豈有不忠於君乎吾所求也以為魯相釁許覲翻諶氏壬翻當何慮於危亡何失於富貴四也方今周齊鄰睦境外無虞并兵一向匪朝伊夕非劉項競逐之機楚趙連從之勢從子容翻何得雍容高拱坐論西伯哉五也范曄論隗囂曰若囂命會符運敵非天力雖坐論西伯豈為過哉注云言不遇光武為敵則不謝西伯也且留將軍狼顧一隅亟經摧衄亟去吏翻頻數也聲實虧喪

膽氣衰沮其將帥首鼠兩端唯利是視孰能被堅執銳長驅深入繫馬埋輪奮不顧命以先士卒者乎六也（衰息浪翻沮在呂翻將即亮翻帥所類翻被皮義翻先悉薦翻）將軍之彊孰如侯景將軍之衆孰如王琳武皇滅侯景於前今上摧王琳於後此乃天時非復人力（復扶又翻）且兵革已後民皆厭亂其孰能棄墳墓捐妻子出萬死不顧之計從將軍於白刃之閒乎七也歷觀前古子陽季孟顛覆相尋餘善右渠危亡繼及（子陽公孫述字季孟隗囂字二人事見漢光武紀餘善右渠事見漢武帝紀）天命可畏

山川難恃況將軍欲以數郡之地當天下之兵以諸侯之資拒天子之命强弱逆順可得侔乎八也且非我族類其心必異（左傳季文子引史佚之言）不愛其親豈能及物留將軍身縻國爵子尚王姬（易曰我有好爵我與爾縻之子尚王姬謂異子貞臣尚主也）猶且棄天屬而不顧背明君而孤立危急之日豈能同憂共患不背將軍者乎（背蒲妹翻）至於師老力屈懼誅利賞必有韓智晉陽之謀張陳井陘之勢九也（韓智事見一卷周威烈王二十三年張陳事始秦二世三年終漢高帝三年陘音刑）北軍萬里遠鬭鋒不可當（兵自

建康來建康於晉安為北故曰北軍萬里遠鬬者無反顧之心有必死之志故其鋒不可當將軍自戰其地人多顧後衆寡不敵將帥不倖師以無名而出事以無機而動以此稱兵稱猶舉也未知其利十也為將軍計莫若絕親留氏寶應娶留異之女為妻釋甲偃兵一遵詔旨方今藩維尚少少詩沼翻皇子幼冲凡豫宗族皆蒙寵樹況以將軍之地將軍之才將軍之名將軍之勢而克脩藩服北面稱臣寧與劉澤同年而語其功業哉劉澤漢高祖疎屬事見十三卷漢高后七年寄感恩懷德不覺狂言斧鉞之誅其甘如薺

脊脊濟翻寶應覽書大怒或謂寶應曰虞公病勢稍篤言多錯謬寶應意乃小釋亦以寄民望故優容之　周梁躁公侯莫陳崇從周主如原州謚法好變動民曰躁帝夜還長安人竊怪其故崇謂所親曰吾比聞術者言晉公今年不利車駕今忽夜還不過晉公死耳比毗至翻宇文護封晉公或發其事乙酉帝召諸公於大德殿面責崇崇惶恐謝罪其夜冢宰護遣使將兵就崇第逼令自殺護當恐懼脩省引咎避權不當專殺功臣使疏吏翻將即亮翻葬如常儀　壬辰以高州刺史黃灋氍為南

徐州刺史臨川太守周敷為南豫州刺史五代志高涼郡梁置高州南豫州時治宣城甄巨俱翻周主命司憲大夫拓跋迪唐六典御史大夫秦官歷晉宋齊梁陳後魏北齊後周竝不置大夫而以中丞為臺主後周秋官置司憲中大夫二人掌丞司寇之法以左右刑罰蓋比御史中丞之職也造大律十五篇五代志周造大律凡二十五篇一刑名二法例三祀享四朝會五婚姻六戶禁七水火八興繕九衛宮十市廛十一鬬競十二劫盜十三賊叛十四毀亡十五違制十六關律十七諸侯十八廄牧十九雜犯二十詐偽二十一請求二十二告言二十三逃亡二十四繫訊二十五斷獄當從志作二十五篇其制罪一曰杖刑自十至五十二曰鞭刑自六十至百三曰徒刑自一年至五年四曰

流刑自二千五百里至四千五百里五曰死刑磬絞斬梟裂古者公族有罪磬於甸人鄭玄曰懸縊殺之曰磬絞者全其身首斬者殊死梟者掛其首於木上裂者車裂梟堅堯翻凡二十五等五刑之屬各有五合二十五等庚戌以司空南徐州刺史侯安都為江州刺史辛酉周詔大冢宰晉國公親則懿昆昆兄也任當元輔自今詔誥及百司文書並不得稱公名護抗表固讓三月乙丑朔日有食之齊詔司空斛律光督步騎二萬築勳掌城於軹關五代志軹關在河內郡王屋縣騎奇寄翻軹音只仍築長城二百里置十二戍

丙戌齊以兼尚書右僕射趙彥深為左僕射左僕射當作右僕射蓋先是兼官今正除右僕射也　夏四月乙未周以柱國達奚武為太保　周主將視學以太傅燕國公于謹為三老燕國肩翻謹上表固辭不許仍賜以延年杖戊午帝幸太學謹入門帝迎拜於門屏之間謹答拜有司設三老席於中楹南向太師護升階設几謹升席南面憑几而坐大司馬豆盧寧升階正舄帝升階立於斧扆之前西面扆屏風也斧扆畫文為斧形扆於豈翻　有司進饌帝跪設醬豆醬食味之主古之養老執醬而饋今

（跪而設豆）親為之袒割（為於偽翻袒割袒而割牲也）謹食畢帝親跪授爵以酳（酳羊晉翻以酒漱口也）有司撤訖帝北面立而訪道謹起立於席後對曰木受繩則正后從諫則聖（書傅說告高宗之言）明王虛心納諫以知得失天下乃安又曰去食去兵信不可去（論語孔子答子貢之言去羌呂翻）願陛下守信勿失又曰有功必賞有罪必罰則為善者日進為惡者日止又曰言行者立身之基（行下孟翻）願陛下三思而言九慮而行勿使有過天子之過如日月之食人莫不知願陛下慎之帝再拜受

言謹答拜禮成而出〔三代而下視學養老乞言之禮唯漢明帝周武帝行之〕司空侯安都恃功驕橫〔橫戶孟翻〕數聚文武之士騎射賦詩〔數所角翻下又數同騎奇寄翻〕齋中賓客動至千人部下將帥多不遵法度檢問收攝〔攝錄也捕也將即亮翻帥所類翻〕輒奔歸安都上性嚴整內衛之安都弗之覺每有表啓封訖有事未盡開封自書之云又啓某事及侍宴酒酣或箕踞傾倚常陪樂遊園禊飲〔樂音洛〕謂上曰何如作臨川王時上不應安都再三言之上曰此雖天命抑亦明公之力宴訖啓借供帳

水飾欲載妻妾於御堂宴飲上雖許之意甚不懌明日安都坐於御座賓客居羣臣位稱觴上壽（上時掌翻）會重雲殿災安都帥將士帶甲入殿上甚惡之陰為之備（此皆日前事史歷叙安都致敗之由重直龍翻惡烏路翻）及周迪反朝議謂當使安都討之（朝直遥翻下同）而上更使吳明徹（更工衡翻）又數遣臺使案問安都部下檢括亡叛（使疏吏翻）安都遣其別駕周弘實自託於舍人蔡景歷（蔡景歷為中書舍人自武帝以來特蒙親任蓋陳朝事權皆在中書也）并問省中事景歷錄其狀具奏之因希旨稱安都謀反上慮

其不受名故用為江州五月安都自京口還建康部伍入于石頭六月帝引安都宴於嘉德殿又集其部下將帥會於尚書朝堂於坐收安都囚於嘉德西省（坐祖卧翻）又收其將帥盡奪馬仗而釋之因出蔡景歷表以示於朝乃下詔暴其罪惡明日賜死宥其妻子資給其喪初高祖在京口（高祖與王僧辯既平臺城出鎮京口）嘗與諸將宴杜僧明周文育侯安都為壽（奉觴上壽也）各稱功伐（積功曰伐）高祖曰卿等悉良將也而竝有所短杜公志大而識闇狎於下而驕于

上周侯交不擇人而推心過差侯郎慠誕而無厭輕佻而肆志（厭於鹽翻佻他彫翻）竝非全身之道卒皆如其言（知臣莫若君誠哉是言也卒子恤翻）乙卯齊主使兼散騎常侍崔子武來聘（散悉亶翻騎奇寄翻下同）齊侍中開府儀同三司和士開有寵於齊主齊主外朝視事及在内宴賞須臾之間不得不與士開相見或累日不歸一日數入或放還之後俄頃即追末至之間連騎督趣（趣讀曰促）姦諂百端寵愛日隆前後賞賜不可勝紀每侍左右言辭容止極諸鄙褻以夜繼晝

無復君臣之禮常謂帝曰自古帝王盡為灰土堯舜桀紂竟復何異陛下宜及少壯極意為樂縱横行之勝音升復扶又翻少詩照翻樂音洛縱子容翻一日取快可敵千年國事盡付大臣何慮不辦無為自勤約也帝大悅於是委趙彦深掌官爵元文遥掌財用唐邕掌外騎兵外兵及騎兵也勃海王歡相魏丞相府外兵曹騎兵曹分掌兵馬及文宣受禪諸司咸歸尚書惟此二曹不廢謂之外兵省騎兵省據和士開傳時委邕掌外兵白建掌騎兵信都馮子琮胡長粲掌東宮帝三四日一視朝書數字而已朝直遥翻畧無所言須臾罷入長粲僧敬之

子也胡僧敬見一百五十八卷梁武帝大同七年帝使士開與胡后握槊河南康獻王孝瑜諫曰皇后天下之母豈可與臣下接手孝瑜又言趙郡王叡其父死於非命叡父琛勃海王歡之弟也亂歡後庭因杖而斃不可親近近其靳翻由是叡及士開共譖之士開言孝瑜奢僭叡言山東唯聞河南王不聞有陛下齊主多居晉陽在山西司冀定殷瀛滄之地皆在山東帝由是忌之孝瑜竊與爾朱御女言齊制八十一御女比正四品古之御妻也孝瑜傳云爾朱事太后孝瑜先與之通帝聞之大怒庚申頓飲孝瑜酒三十七盃飲於禁翻孝瑜體肥大腰帶十

圍帝使左右婁子彥載以出酖之於東至西華門煩躁投水而絕躁則到翻贈太尉錄尚書事諸侯在宮中者莫敢舉聲唯河間王孝琬大哭而出孝琬孝瑜之弟也秋七月戊辰周主幸原州　八月辛丑齊以三臺宮為大興聖寺

九月壬戌廣州刺史陽山穆公歐陽頠卒詔子紇襲父爵位陽山郡公五代志南海郡含洭縣梁置陽山郡為歐陽紇不就徵阻兵而反張本頠魚委翻紇下沒翻　甲子周主自原州登隴登隴坂也　周迪復越東興嶺為寇東興嶺在臨川郡南城縣界唐志撫州南城縣武德四年析置永城東興二縣七年省沈約曰

東興縣吳立屬臨川郡復扶又翻辛未詔護軍章昭達將兵討之昭達時為護軍將軍丙戌周主如同州初周人欲與突厥木杆可汗連兵伐齊厥九勿翻杆公旦翻可從刊入聲汗音寒許納其女為后遣御伯大夫楊荐唐六典曰後周天官府置御伯中大夫二人天子出入則侍於左右大祭祀盥洗則授巾武帝改御伯為納言蓋侍中之職也宣帝末又別置侍中為加官及左武伯太原王慶左武伯蓋侍衛之官注見後往結之齊人聞之懼亦遣使求昏於突厥賂遺甚厚使疏吏翻遺于季翻木杆貪齊幣重欲執荐等送齊荐知之責木杆曰太祖昔與可汗共敦鄰好好呼到翻蠕

蠕部落數千來降太祖悉以付可汗使者以快可汗之意（事見一百六十六卷梁敬帝紹泰元年蠕人兗翻降户江翻）如何今日遽欲背恩忘義獨不愧鬼神乎（背蒲妹翻）木杆慘然良久曰君言是也吾意決矣當相與共平東賊然後遣女荐等復命（考異曰典略在保定二年按王慶傳云是歲乃興入并之役故置於此）公卿請發十萬人擊齊柱國楊忠獨以為得萬騎足矣戊子遣忠將步騎一萬與突厥自北道伐齊又遣大將軍達奚武帥步騎三萬自南道出平陽期會於晉陽（忠將即亮翻又音如字領也騎奇寄翻帥讀曰率下）

同

冬十一月辛酉章昭達大破周迪迪脫身潛竄山谷民相與匿之雖加誅戮無肯言者　十二月辛卯周主還長安（自隴上還）　丙申大赦　章昭達進軍度嶺趣建安討陳寶應（趣七喻翻）　詔益州刺史余孝頃（梁元帝之世益州之地已入於周陳命余孝頃遥領益州刺史耳）　督會稽東陽臨海永嘉諸軍自東道會之（會工外翻）　是歲初祭始興昭烈王於建康用天子禮（帝嗣高祖以子伯茂奉始興昭烈王之祀今初以天子禮祀之非禮也）　周楊忠拔齊二十餘城齊人守陘嶺之隘（唐志代州鴈門縣有東陘關西陘關陘音刑隘烏懈翻）

忠擊破之突厥木杆地頭步離三可汗以十萬騎會之木杆分國為三部木杆牙帳居都斤山地頭可汗統東方步離可汗統西方厥九勿翻杆公旦翻己丑自恒州三道俱入恒戶登翻時大雪數旬南北千餘里平地數尺齊主自鄴倍道赴之戊午至晉陽斛律光將步兵三萬屯平陽拒達奚武之兵也己未周師及突厥逼晉陽齊主畏其彊盛戎服帥宮人欲東走避之趙郡王叡河間王孝琬叩馬諫孝琬請委叡部分分扶問翻必得嚴整帝從之命六軍進止皆取叡節度而使并州刺史段韶總之委叡部分

而段韶總其事

五年春正月庚申朔齊主登北城晋陽北城也軍容甚整突厥咎周人曰爾言齊亂故來伐之今齊人眼中亦有鐵何可當邪厥九勿翻邪音耶周人以步卒為前鋒從西山下去城二里許諸將咸欲逆擊之將即亮翻段韶曰步卒力勢自當有限今積雪既厚逆戰非便不如陳以待之彼勞我逸破之必矣既至齊悉其鋭師鼓譟而出突厥震駭引上西山不肯戰陳讀曰陣上時掌翻周師大敗而還還從宣翻又如字下同

突厥引兵出塞縱兵大掠自晉陽以往七百餘里人畜無遺謂晉陽以北七百餘里畜許救翻段韶追之不敢逼突厥還至陘嶺凍滑乃鋪氈以度胡馬寒瘦膝已下皆無毛比至長城陘音刑比必利翻長城即文宣所築者馬死且盡截矟杖之以歸達奚武至平陽未知忠退斛律光與書曰鴻鵠已翔於寥廓羅者猶視於沮澤漢司馬相如難蜀父老曰鷦鵬已翔乎寥廓羅者猶視乎藪澤沮將預翻武得書亦還光逐之入周境獲二千餘口而還光見帝於晉陽帝以新遭大寇抱光頭而哭任城王湝進曰何

至於此乃止見賢遍翻湝音皆又户皆翻　初齊顯祖之世周人常懼齊兵西度每至冬月守河椎冰及世祖即位嬖倖用事朝政漸紊嬖卑義翻又博計翻朝直遥翻紊音問　齊人椎冰以備周兵之逼斛律光憂之曰國家常有吞關隴之志今日至此而唯翫聲色乎　辛巳上祀南郊　二月庚寅朔日有食之　初齊顯祖命羣臣刊定魏麟趾格為齊律見一百六十三卷梁簡文帝大寶元年　久而不成時軍國多事決獄罕依律文相承謂之變法從事世祖即位思革其弊乃督脩律令者

至是而成律十二篇五代志齊律十二篇一名例二禁衛三婚戶四擅興五違制六詐偽七鬬訟八賊盜九捕斷十毀損十一廐牧十二雜律令四十卷其刑名有五一曰死重者轘之轘胡慣翻即車裂也次梟首次斬次絞二曰流投邊裔為兵三曰刑自五歲至一歲四曰鞭自百至四十五曰杖自三十至十凡十五等死四等流一等刑五等鞭五等杖三等通十八等令曰凡十五等通鑑依五代志大凡為十五等之文也梟堅堯翻其流外官及老小閹癡老者小者閹者癡者與流外官皆贖鄭玄曰閹精氣閉藏者癡不慧也并過失應贖者皆以絹代金三月辛酉班行之因大赦赦其宿罪此後有犯者皆以法令施

（行）是後爲吏者始守法令又教仕門子弟常講習之（仕門謂入仕之家）故齊人多曉法又令民十八受田輸租調二十充兵六十免力役六十六還田免租調一夫受露田八十畝（杜佑曰不栽樹者謂之露田調力弔翻下夫調牛調同）婦人四十畝奴婢依良人（言奴婢受田依良人畝數）牛受六十畝（按五代志丁牛一頭受田六十畝限止四年丁牛者勝耕之牛牧牛者得受其田）大率一夫一婦調絹一匹綿八兩墾租二石義租五斗奴婢準良人之半（奴婢者官常役其力故所調半於良人）牛調二尺墾租一斗義租五升墾租送臺義租納郡以

備水旱調力弔翻己巳齊羣盜田子禮等數十人共刼太師彭城景思王浟為主詐稱使者徑向浟第至內室稱敕牽浟上馬臨以白刃欲引向南殿浟大呼不從浟夷周翻使疏吏翻上時掌翻呼火故翻盜殺之　庚辰周初令百官執笏記玉藻曰史進象笏書思對命注云意所思念將以告君者也對所以對君也命所受命也書之於笏為失忘也又曰凡有指畫於君前者用笏造受命於君前用笏笏畢用也因飾焉笏度二尺有六寸其中博三寸其殺六分而去一應劭曰昔荊軻逐秦王其後謁者持匕首以備不虞從此侍宮皆執刀劒高祖偃武脩文始制手版代焉隋志曰中世以來唯八座尚書執笏笏者白筆綴其頭紫囊裹之其餘公卿但執手版謂之筆笏蓋以記事受言

西魏以降通用象牙五品以下通用竹木爾雅釋名笏忽也君有敎命及所白則書其上以備忽忘也唐會要曰笏舊制三品已上前挫後直五品以上前挫後屈武德已來一例上圓下方開元八年諸笏三品已上前詘後直五品已上前詘後挫竝用象九品已上任用竹木上挫下方男以上聽依品爵執笏假官板亦依此例

齊以斛律光為司徒武興王普為尚書左僕射普歸彥之兄子也甲申以馮翊王潤為司空　夏四月辛卯齊主使兼散騎常侍皇甫亮來聘散悉亶翻騎奇寄翻　庚子周主遣使來聘使疏吏翻　癸卯周以鄧公河南竇熾為大宗伯五月壬戌封世宗之子賢為畢公　甲子齊主還鄴

自晉陽還　壬午齊以趙郡王叡為錄尚書事前司徒婁叡為太尉甲申以段韶為太師丁亥以任城王湝為大將軍湝戶皆翻又音皆　壬辰齊主如晉陽　周以太保達奚武為同州刺史　六月齊主殺樂陵王百年時白虹暈日兩重重直龍翻又橫貫而不達赤星見齊主欲以百年厭之見賢遍翻猒於叶翻會博陵人賈德胄教百年書百年嘗作數敕字德胄封以奏之帝發怒使召百年百年自知不免割帶玦留與其妃斛律氏見帝於涼風堂見賢遍翻使百年書

敕字驗與德冑所奏相似遣左右亂捶之又令曳之遶堂行且捶所過血皆遍地氣息將盡乃斬之孝昭殺文宣之子武成又殺孝昭之子天之報應固不爽遺言諄諄竟何益哉捶止蘂翻棄諸池池水盡赤妃把玦哀號不食號戶高翻月餘亦卒玦猶在手拳不可開其父光自擘之乃開擘博厄翻分擘也 庚寅周改御伯為納言

初周太祖之從賀拔岳在關中也遣人迎晉公護於晉陽梁武帝中大通二年宇文泰從賀拔岳入關按下護答母書云違離膝下三十五年逆而數之正在是年護母閻氏及周主之姑皆留晉陽周主之姑蓋宇文泰之妹也齊

人以配中山宮（中山宮慕容氏之故宮自魏以來以為別宮）及護用事遣間使入齊求之莫知音息（間古莧翻音息猶今人言信息也使疏吏翻下同）齊遣使者至玉壁求通互市護欲訪求母姑使司馬下大夫尹公正至玉壁與之言（司馬下大夫即軍司馬之職）使者甚悅勳州刺史韋孝寬獲關東人復縱之因致書為言西朝欲通好之意（復扶又翻又音如字為於偽翻好呼到翻下同周在關西故稱西朝朝直遙翻）是時周人以前攻晉陽不得志謀與突厥再伐齊（厥九勿翻）齊主聞之大懼許遣護母西歸且求通好先遣其姑歸 秋八

月丁亥朔日有食之　周遣柱國楊忠會突厥伐齊至北河而還水經河水東逕沃野故城南又北屈而為南河出焉河水又北迤西溢於窳渾縣故城東又屈而東流為北河東逕高闕南還從宣翻又音如字　戊子周以齊公憲為雍州牧雍於用翻宇文貴為大司徒九月丁巳以衛公直為大司空追錄佐命元功封開府儀同三司隴西公李昞為唐公錄昞父虎佐命之功也李氏有天下國號曰唐本此昞音丙　太馭中大夫長樂公若干鳳為徐公周官太馭中大夫掌馭玉路以祀及犯軷屬夏官樂音洛　昞虎之子鳳惠之子也李虎始見一百五十六卷梁武帝中大通六年若干惠見一百五十八卷大同

九年 乙丑齊主封其子綽為南陽王儼為東平王儼太子之母弟也 突厥寇齊幽州衆十餘萬入長城大掠而還 周皇姑之歸也齊主遣人為晉公護母作書言護幼時數事又寄其所著錦袍以為信驗為於偽翻著陟略翻且曰吾屬千載之運屬之欲翻載子亥翻蒙大齊之德矜老開恩許得相見禽獸草木母子相依吾有何罪與汝分離今復何福還望見汝復扶又翻又音如字言此悲喜死而更蘇世間所有求皆可得母子異國何處可求假汝貴極王公富過

山海有一老母八十之年飄然千里死亡旦夕不得一朝蹔見蹔與暫同不得一日同處處昌吕翻寒不得汝衣饑不得汝食汝雖窮榮極盛光耀世間於吾何益吾今日之前汝既不得申其供養供居用翻養羊亮翻事往何論今日以後吾之殘命唯繫於汝爾戴天履地中有鬼神勿云冥昧而可欺負護得書悲不自勝勝音升復書曰區宇分崩遭遇災禍違離膝下三十五年離力智翻受生稟氣皆知母子誰同薩保護字薩保薩桒葛翻如此不孝子為公侯母為俘隷暑不

見母暑寒不見母寒衣不知有無食不知饑飽淚如天地之外無由暫間分懷冤酷終此一生（分扶問翻）死若有知兾奉見於泉下耳不謂齊朝解網恵以德音磨敦四姑竝許矜放（護兄弟呼其母為阿磨敦四姑即周主之姑也第四朝直遥翻下同）初聞此旨魂爽飛越（左傳鄭子產曰人生始化曰魄既生魄陽曰魂用物精多則魂魄强是以有精爽至於神明）號天叩地（號戶刀翻）不能自勝（勝音升下凡勝同）齊朝霈然之恩既已霑洽有家有國信義為本伏度來期已應有日（朝直遥翻度徒洛翻）一得奉見慈顔永畢生願生死肉骨（生死謂使死者復生

肉骨謂使枯骨再肉豈過今恩負山戴嶽未足勝荷勝音升荷下可翻齊人留護母使更與護書邀護重報往返再三時段韶拒突厥軍於塞下厥九勿翻齊主使黄門徐世榮乘傳齎周書問韶韶以周人反覆本無信義比晋陽之役其事可知護外託為相其實主也既為母請和傳張戀翻比毗至翻相息亮翻為於為翻下主為同不遣一介之使使疏吏翻下同若據移書即送其母恐示之以弱不如且外許之待和親堅定然後遣之未晚齊主不聽即遣之護母至長安席未及煖而洛陽之師已出卒如段韶之言閻氏至

周舉朝稱慶周主為之大赦凡所資奉窮極華盛每四時伏臘周主帥諸親戚行家人之禮稱觴上壽朝直遥翻帥讀曰率下同上時掌翻突厥自幽州還還從宣翻又如字留屯塞北更集諸部兵遣使告周欲與共擊齊如前約閏月乙巳突厥寇齊幽州晉公護新得其母未欲伐齊恐負突厥約更生邊患不得已徵二十四軍及左右廂散隸秦隴巴蜀之兵二十四軍八柱國及十二大將軍所統關中諸府兵也安定公泰相魏左右各十二軍竝屬相府左右廂禁衛兵也兼有秦隴巴蜀之兵散隸於左右廂者散悉亶翻并羌胡內附者凡二

十萬人冬十月甲子周主授護斧鉞於廟庭丁卯親勞軍於沙苑（勞力到翻）癸酉還宮護軍至潼關遣柱國尉遲迥帥精兵十萬為前鋒趣洛陽大將軍權景宣帥山南之兵趣懸瓠（山南荆襄之兵尉紆勿翻帥讀曰率下同趣七喻翻）少師楊檦出軹關（少始照翻檦與標翻）

周迪復出東興（復扶又翻下衆復同）宣城太守錢肅鎮東興以城降迪（守式又翻降戶江翻）吳州刺史陳詳將兵擊之（五代志鄱陽郡梁置吳州陳廢鄱陽之吳州而於吳郡置吳州將即亮翻又音如字領也）詳兵大敗迪衆復振南豫州刺史西豐脫侯周敷帥所部擊之（謚法）

無戕謚蓋以周殺輕戕而死故以為謚至定川據周殺傳定川縣名與迪對壘迪紿數曰吾昔與弟戮力同心事見一百六十六卷梁敬帝太平元年紿蕩亥翻豈規相害今願伏罪還朝朝直遥翻因弟披露心腑先乞挺身共盟數許之方登壇為迪所殺　陳寶應據晉安建安二郡水陸為柵以拒章昭達昭達與戰不利因據上流命軍士伐木為筏施拍其上會大雨江漲昭達放筏衝寶應水柵盡壞之筏音伐壞音怪又出兵攻其步軍方合戰上遣將軍余孝頃自海道適至去年遣孝頃督會稽諸郡兵自東道合攻陳寶應

并力棄之十一月己丑寶應大敗逃至莆口（莆口在唐泉州莆田縣界莆田今興化軍即其地虞寄傳作莆田莆音蒲）謂其子曰早從虞公計不至今日昭達追擒之并擒留異及其族黨送建康斬之異子貞臣以尚主得免寶應賓客皆死上聞虞寄嘗諫寶應命昭達禮遣詣建康既見勞之曰管寧無恙（漢末管寧客遼東不受公孫度爵命已而復得還鄉里故以寄況之勞力到翻）以為衡陽王掌書記（上子伯信封衡陽王奉獻王昌祀）

周晉公護進屯弘農尉遲迥圍洛陽雍州牧齊公憲同州刺史達奚武涇州總管王雄軍於

邙山雍於用翻邙音亡戊戌齊主遣兼散騎常侍劉逖來聘散悉亶翻騎奇寄翻初周楊檦為邵州刺史五代志絳郡垣縣後魏置邵郡及白水縣後周置邵州改白水為亳城隋廢州及郡改亳城為垣縣鎮捍東境二十餘年數與齊戰數所角翻未嘗不捷由是輕之既出軹關獨引兵深入又不設備甲辰齊太尉婁叡將兵奄至大破檦軍檦遂降齊將即亮翻下同降戶江翻下同權景宣圍懸瓠十二月齊豫州道行臺豫州刺史太原王士良永州刺史蕭世怡竝以城降之景宣使開府郭彦守豫州謝徹守永州五代志汝南郡

城陽縣舊置楚州後齊曰永州送士良世怡及降卒千人於長安周人為土山地道以攻洛陽三旬不克晉公護命諸將塹斷河陽路塹七艷翻斷音短遏齊救兵然後同攻洛陽諸將以為齊兵必不敢出唯張斥候而已齊遣蘭陵王長恭大將軍斛律光救洛陽畏周兵之彊未敢進齊主召并州刺史段韶謂曰洛陽危急今欲遣王救之突厥在北復須鎮禦如何復扶又翻對曰北虜侵邊事等疥癬今西鄰闚逼乃腹心之病請奉詔南行齊主曰朕意亦爾乃令韶督

精騎一千發晉陽（騎奇寄翻）丁巳齊主亦自晉陽赴洛陽己未齊太宰平原靖翼王淹卒　段韶自晉陽行五日濟河會連日隂霧壬戌韶至洛陽帥帳下三百騎與諸將登邙阪觀周軍形勢（邙阪北邙之阪也帥讀曰率）至太和谷與周軍遇韶即馳告諸營追集騎士結陳以待之（陳讀曰陣下光陳同）韶為左軍蘭陵王長恭為中軍斛律光為右軍周人不意其至皆恟懼（恟許拱翻）韶遥謂周人曰汝宇文護纔得其母遽來為寇何也周人曰天遣我來有何可問韶曰天

道賞善罰惡當遣汝送死來耳周人以步兵在前上山逆戰上北邙逆齊兵與戰上時掌翻韶且戰且却以誘之誘音酉待其力弊然後下馬擊之周師大敗一時瓦解投墜谿谷死者甚衆蘭陵王長恭以五百騎突入周軍遂至金墉城下城上人弗識長恭免胄示之面乃下弩手救之周師在城下者亦解圍遁去委棄營幕自邙山至穀水水經穀水出弘農澠池縣播塚林穀陽谷東北過穀城縣北又東過河南縣北東南入于洛三十里中軍資器械彌滿川澤唯齊公憲達奚武及庸忠公王雄在後

勒兵拒戰謚法危身奉上曰忠王雄馳馬衝斛律光陳光退走雄追之光左右皆散唯餘一奴一矢雄按稍不及光者丈餘稍色角翻謂光曰吾惜爾不殺當生將爾見天子光射雄中額雄抱馬走至營而卒射而亦翻中竹仲翻卒子恤翻軍中益懼齊公憲拊循督勵衆心小安至夜收軍憲欲待明更戰達奚武曰洛陽軍散人情震駭若不因夜速還明日欲歸不得武在軍久備見形勢公少年未經事少詩照翻豈可以數營士卒委之虎口乎乃還權景宣亦棄豫州走丁卯

齊主至洛陽己巳以段韶為太宰斛律光為太尉蘭陵王長恭為尚書令賞戰勝之功也壬申齊主如虎牢遂自滑臺如黎陽丙子至鄴楊忠引兵出沃野應接突厥軍糧不給諸軍憂之計無所出忠乃招誘稽胡酋長咸在坐此稽胡與離石稽胡同種散居銀夏之間誘音酉酋慈秋翻長知兩翻坐徂卧翻詐使河州刺史王傑勒兵鳴鼓而至曰大冢宰已平洛陽欲與突厥共討稽胡之不服者坐者皆懼忠慰諭而遣之於是諸胡相帥餽輸軍糧塡積屬周師罷歸忠亦還帥讀曰率屬之欲翻晉

公護本無將畧是行也又非本心故無功兵出無名事故不成其宇文護之謂乎將即亮翻與諸將稽首謝罪周主慰勞罷之稽音啓勞力到翻是歲齊山東大水饑死者不可勝計勝音升宕昌王梁彌定屢寇周邊周大將軍田弘討滅之以其地置宕州宕州在長安西南一千六百五十六里宕徒浪翻

六年春正月癸卯齊以任城王湝為大司馬湝戶皆翻又音皆任音壬齊主如晉陽　二月辛丑周遣陳公純許公貴神武公竇毅南陽公楊荐等魏收志朔州有神武郡領尖山樹頹二縣水經注樹頹水

出沃陽縣東山下西南流右合詰升爰水其水左合中陵川後魏置神武郡於神武川治尖山縣隋為神武縣屬馬邑郡莽在旬翻備皇后儀衛行殿并六宮百二十人詣突厥可汗牙帳逆女毅熾之兄子也熾時為柱國周主既誅宇文護以為太傅丙寅周以柱國安武公李穆為大司空綏德公陸通為大司寇李穆陸通皆縣公也五代志襄陽郡舊有安武縣西魏併為南漳縣雕陰郡有綏德縣西魏置壬申周主如岐州　夏四月甲寅以安成王頊為司空頊以帝弟之重勢傾朝野直兵鮑僧叡恃頊勢為不法自秦以來王公府皆有直兵御史中丞徐陵為奏彈之從南臺官

屬引奏案而入（御史臺為南臺）上見陵章服嚴肅為斂容正坐（為於偽翻下上為同）陵進讀奏版時項在殿上侍立仰視上流汗失色陵遣殿中御史引項下殿（殿中侍御史居殿中察非法故使之引項下殿）上為之免項侍中中書監朝廷肅然　丙午齊大將軍東安王婁叡坐事免　齊著作郎祖珽有文學多技藝而疎率無行（珽它鼎翻技渠綺翻行下孟翻）嘗為高祖中外府功曹（高歡都督中外諸軍事以珽為府功曹）因宴失金叵羅（叵羅盃盞之屬叵普火翻）於珽髻上得之又坐詐盜官粟三千石鞭二百配甲坊（珽與令史李雙

倉督成祖等作晉州啓請粟三千石珽代功曹趙彥深宣敕給之事覺鞭配顯祖時珽為秘書丞盜華林遍略及有它贓當絞除名為民華林遍畧梁武帝集諸學士所撰也南人持至鄴下賈之高澄集書吏一日一夜寫畢退還其本珽盜遍略數帙質錢摴蒱重以得罪至顯祖時又盜遍略一部及擬補令史十餘人皆有受由是除名顯祖雖憎其數犯法而愛其才伎令直中書省伎渠綺翻世祖為長廣王珽為胡桃油獻之珽善為胡桃油以塗畫因言殿下有非常骨法孝徵夢殿下乘龍上天孝徵祖珽字也是時人多以字行上時掌翻王曰若然當使兄大富貴及即位擢拜中書侍郎遷散騎常侍與和士

開共為姦謟珽私說士開曰君之寵幸振古無比振古猶云自古也說式芮翻下宜說微說同宮車一日晚駕晚晏也義與晏駕同欲何以克終士開因從問計珽曰宜說主上云文襄文宣孝昭之子俱不得立今宜令皇太子早踐大位以定君臣之分踐慈演翻分扶問翻若事成中宮少主必皆德君此萬全計也請君微說主上令粗解少詩照翻粗坐五翻解戶買翻曉也珽當自外上表論之士開許諾會有彗星見彗祥歲翻見賢遍翻太史奏云彗除舊布新之象當有易主珽於是上書言陛下雖為天子

未為極貴宜傳位東宮且以上應天道并上魏顯祖禪子故事見一百三十二卷宋明帝泰始六年是上并上時掌翻下公上同齊主從之丙子使太宰段韶持節奉皇帝璽綬傳位於太子緯太子即皇帝位於晉陽宮諱緯字仁綱武成帝之長子也璽斯氏翻綬音受大赦改元天統又詔以太子妃斛律氏為皇后於是羣公上世祖尊號為太上皇帝軍國大事咸以聞使黃門侍郎馮子琮尚書左丞胡長粲輔導少主出入禁中專典敷奏子琮胡后之妹夫也祖珽拜秘書監加儀同三司大被

親寵被皮義翻見重二宮　丁丑齊以賀拔仁為太師侯莫陳相為太保馮翊王潤為司徒趙郡王叡為司空河南王孝琬為尚書令戊寅以瀛州刺史尉粲為太尉斛律光為大將軍東安王婁叡為太尉尉粲婁叡並為太尉此承齊紀之悮按尉粲傳粲為太傅當從之婁叡封郡王五代志郎邪郡沂水縣舊置東安郡　尚書僕射趙彥深為左僕射按齊紀彥深自右僕射遷為左僕射　五月突厥遣使至齊使疏吏翻始興齊通　六月己巳齊主使兼散騎常侍王季高來聘　秋七月辛巳朔日有食之　上遣都督程靈洗

自鄱陽別道擊周迪破之迪與麾下十餘人竄於山穴中日月浸久從者亦稍苦之（從才用翻）後遣人潛出臨川市魚鮭（吳人總稱魚菜為鮭音戶皆翻）臨川太守駱牙執之令取迪自效因使腹心勇士隨之入山其人誘迪出獵（守式又翻誘音酉）勇士伏於道傍出斬之丙戌傳首至建康　庚寅周主如秦州八月丙子還長安　己卯立皇子伯固為新安王伯恭為晉安王伯仁為廬陵王伯義為江夏王（夏戶雅翻）冬十月辛亥周以函谷關城為通洛防以金州刺史賀

若敦為中州刺史鎮函谷五代志河南郡新安縣後周置中州杜佑曰在今洛州新安縣東敦恃才負氣顧其流輩皆為大將軍敦獨未得兼以湘州之役全軍而返謂宜受賞翻得除名事見上卷元年二年對臺使出怨言使疏吏翻晉公護怒徵還逼令自殺臨死謂其子弼曰吾志平江南今而不果汝必成吾志吾以舌死汝不可不思因引錐刺弼舌出血以誡之刺七亦翻弼能從父之志而取江南不能守父之戒而保其身

十一月癸未齊太上皇至鄴　齊世祖之為長廣王也數為顯祖所捶數所角翻捶止蘂翻心常銜

之顯祖每見祖珽常呼為賊故珽亦怨之且欲求媚於世祖乃說世祖曰文宣狂暴何得稱文既非創業何得稱祖若文宣為祖陛下萬歲後當何所稱帝從之己丑改諡太祖獻武皇帝廟號高祖獻明皇后為武明皇后令有司更議文宣諡號說式芮翻更工衡翻諡神至翻　十二月乙卯封皇子伯禮為武陵王　壬戌齊上皇如晉陽　庚午齊改諡文宣皇帝為景烈皇帝廟號威宗諡法布義行剛曰景有功安民曰烈猛以彊果曰威有威可畏曰威以刑服遠曰威

天康元年是年二月改元春正月巳卯日有食之　癸未周大赦改元天和　辛卯齊主祀圜丘癸巳祫太廟五代志齊制圜丘方澤竝三年一祭謂之禘祀圜丘則以蒼璧束帛正月上辛祀昊天上帝太廟則春祠夏禴秋嘗冬蒸皆以孟月并臘凡五祭三年一禘五年一祫謂之殷祭　丙申齊以吏部尚書尉瑾為右僕射　已亥周主耕籍田籍在亦翻　庚子齊主如晉陽　周遣小載師杜杲來聘周禮載師掌任土之法以物地事授地職而待其政令屬地官其官有上士二人中士四人而無大小之别五代志後周置載師掌任土之法辯夫家田里之數會六畜車乘之稽審賦役斂弛之節制畿疆修廣之役頒施惠之要審牧產之政　二月庚戌齊

上皇還鄴　丙子大赦改元[改元天康]　三月己卯以安成王頊為尚書令　丙午周主祀南郊夏四月辛亥大雩　上不豫臺閣衆事竝令尚書僕射到仲舉五兵尚書孔奐共決之奐琇之之曾孫也[孔琇之見一百三十九卷齊明帝建武元年琇音秀]疾篤奐與仲舉與司空尚書令揚州刺史安成王頊吏部尚書袁樞中書舍人劉師知入侍醫藥樞君正之子也[袁君正見一百六十三卷梁武帝太清三年]　太子伯宗柔弱上憂其不能守位謂頊曰吾欲遵太伯之事[言以天下讓也]　頊拜伏泣涕固

辭上又謂仲舉與等曰今三方鼎峙四海事重宜須長君（長知兩翻）朕欲近則晉成遠隆殷法（晉成帝立母弟為嗣事見九十七卷咸康八年殷法兄死弟及）卿等宜遵此意孔奐流涕對曰陛下御膳違和痊復非久（痊愈也復謂復初痊且緣翻）皇太子春秋鼎盛聖德日躋（毛萇曰躋升也鄭玄曰言日進也）安成介弟之尊足為周旦若有廢立之心臣等愚誠不敢聞詔上曰古之遺直復見於卿（復扶又翻）乃以奐為太子詹事

臣光曰夫人臣之事君將順其美正救其惡（孝經記夫子之

言孔奐在陳處腹心之重任（處昌呂翻）決社稷之大計苟以世祖之言為不誠則當如竇嬰面辯袁盎廷爭（竇嬰事見十六卷漢景帝三年袁盎事見十二年爭讀曰諍）防微杜漸以絕覬覦之心（覬音冀覦音俞）以為誠邪（邪音耶）則當請明下詔書宣告中外使世祖有宋宣之美高宗無楚靈之慝（左傳宋宣公舍其子與夷而立其弟穆公穆公卒捨其子馮而立與夷君子曰宋宣公可謂知人矣立穆公其子饗之楚康王有疾其弟圍入問王疾縊而弒之遂殺其二子幕及平夏而自立是為靈王）不然謂太子嫡嗣不可動搖欲保輔而安全之則當盡忠竭節如

晉之荀息趙之肥義左傳晉獻公有疾屬其子奚齊於荀息息曰臣竭其股肱之力繼之以死公薨里克殺奚齊荀息將死之人曰不如立卓子而輔之荀息立卓子以葬獻公里克殺卓子荀息死之肥義事見四卷周赧王二十年奈何於君之存則逆探其情而求合焉探吐南翻及其既沒則權臣移國而不能救嗣主失位而不能死斯乃姦諛之尤者而世祖謂之遺直以託六尺之孤豈不悖哉悖蒲内翻

癸酉上殂殂祚故翻上起自艱難知民疾苦性明察儉約每夜刺閨取外事分判者前後相續以錐蕭物曰刺閨宫中小門也誌閨中刺

取外事故曰刺閨刺七賜翻 敕傳更籤於殿中者必投籤於階石之上令鏘然有聲更工衡翻更籤更籌也鏘楚庚翻 曰吾雖眠亦令驚覺古孝翻 太子即位大赦五月己卯尊皇太后曰太皇太后皇后曰皇太后 乙酉齊以兼尚書左僕射武興王普為尚書令 吐谷渾龍涸王莫昌帥部落附於周以其地為扶州五代志同昌郡嘉誠縣後周置縣并龍涸郡及扶州總管府吐從暾入聲谷音浴帥讀曰率 庚寅以安成王頊為驃騎大將軍司徒録尚書都督中外諸軍事頊吁玉翻驃匹妙翻騎奇寄翻 丁酉以中軍大將軍開

府儀同三司徐度為司空以吏部尚書袁樞為左僕射吳興太守沈欽為右僕射守式又翻御史中丞徐陵為吏部尚書陵以梁末以來選授多濫乃為書示衆曰梁元帝承侯景之凶荒王太尉接荆州之禍敗王太尉謂僧辯也荆州禍敗謂江陵陷沒也故使官方窮此紛雜方法也窮極也永安之時南史徐陵傳作永定永定高祖受禪初元也當從之聖朝草創白銀難得黃札易營朝直遥翻易以鼓翻權以官階代於錢絹致令員外常侍路上比肩諮議參軍市中無數豈是朝章固應如此朝直遥翻今衣冠禮

樂日富年華（謂一日富於一日一年華於一年也）何可猶作舊意非理望也衆咸服之 己亥齊立上皇子弘為齊安王仁固為北平王仁英為高平王仁光為淮南王 六月齊遣兼散騎常侍韋道儒來聘（散悉亶翻騎奇寄翻）丙寅葬文皇帝於永寧陵廟號世祖 秋七月戊寅周築武功等諸城以置軍士（武功即漢扶風武功縣周紀築武功郡斜谷武都留谷津坑諸城）丁酉立妃王氏為皇后（臨海王立后）八月齊上皇如晉陽 周信州蠻冉令賢向五子王等據巴峽反（巴峽在巴郡巴縣有明月廣德等峽亦謂之三峽）攻

陷白帝黨與連結二千餘里周遭開府儀同三司元契趙剛等前後討之終不克九月詔開府儀同三司陸騰督開府儀同三司王亮司馬裔討之騰軍於湯口水經江水自朐䏰縣東逕瞿巫灘左則湯溪水注之謂之湯口令賢於江南據險要置十城遠結涔陽蠻為聲援涔鉏簪翻丁度曰涔陽渚在郢中此蓋荆州蠻也又水經涔水出漢中南鄭縣東南旱山東北流逕成固縣南城北北至沔陽縣南入於沔水經又曰涔水出作唐縣西北天門郡界東南流注於澧水九域志江陵府公安縣有涔陽鎮此涔陽當從九域志自帥精卒固守水邏城帥讀曰率邏即佐翻騰名諸將問計皆欲先取水邏後攻

江南騰曰令賢内恃水邏金湯之固外託涔陽輔車之援資糧充實器械精新以我懸軍攻其嚴壘脫一戰不克更成其氣不如頓軍湯口先取江南翦其羽毛然後進軍水邏此制勝之術也乃遣王亮帥衆度江旬日拔其八城捕虜及納降各千計遂間募驍勇（間當作簡驍堅堯翻）數道進攻水邏巒帥冉伯犂冉安西素與令賢有仇騰説誘賂以金帛使為鄉導（帥讀曰率説式芮翻鄉讀曰嚮）水邏之旁有石勝城令賢使其兄子龍真據之騰密誘龍真龍真遂以

城降水邏衆潰斬首萬餘級捕虜萬餘口令賢走追獲斬之騰積骸於水邏城側為京觀是後羣蠻望之輒大哭不敢復叛觀古玩翻復扶又翻向五子王據石壘城使其子寶勝據僰城今歸州巴東縣北臨大江有鐵鎖頭長數丈經數百年不損目曰向王鎖蓋諸向所據處也水邏既平騰頻遣諭之猶不下進擊皆擒之盡斬諸向酋長捕虜萬餘口酋慈秋翻長知兩翻信州舊治白帝騰徙之於八陣灘北諸葛亮壘石為八陣於魚復平沙之上今謂之八陣磧夔州圖經云八陣磧在奉節縣西南七里又云在永安宮南一里渚下平磧上聚細石為之各高五丈皆棊布相當中間相去九尺正中開

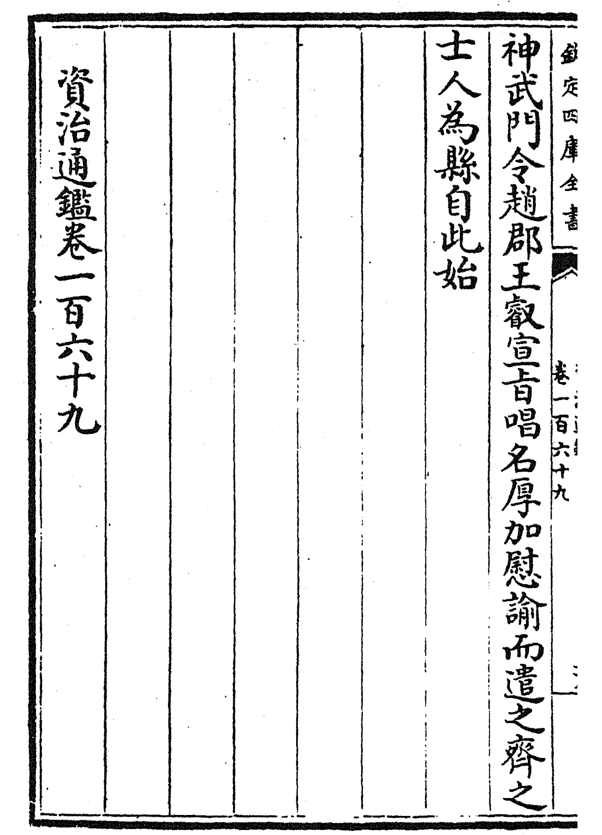
南北巷悉廣五尺凡六十四聚或為人散亂及為貞水所没水退則依然如故又有二十四聚作兩層其後每層各十二聚陳犢曰陣以司馬裔為信州刺史小吏部隴西辛昂周既建六官以六部分屬六官小吏部屬天官奉使梁益且為騰督軍糧使疏吏翻下同為於僞翻時臨信楚合等州民多從亂五代志巴東郡臨江縣後周置臨州巴郡梁置楚州涪陵郡西魏置合州唐改臨州為忠州昂諭以禍福赴者如歸乃令老弱負糧壯夫拒戰咸樂為用樂音洛使還會巴州萬榮郡民反五代志清化郡梁置巴州所領永穆縣舊置萬榮郡唐志永穆縣屬通州我朝改通州為達州攻圍郡城遏絕山路昂謂其徒曰凶狡猖狂若待上

聞孤城必陷苟利百姓專之可也遂募通開二州（五代志通川郡梁置萬州西魏曰通州所領西流縣後魏之漢興縣也西魏置開州唐省西流縣入盛山縣杜佑曰通州漢宕渠之地梁於此置萬州以州内地萬餘頃故以為名西魏改通州以居四達之地）得三千人倍道兼行出其不意直趣賊壘（趣七喻翻）賊以為大軍至望風瓦解一郡獲全周朝嘉之以為渠州刺史（五代志宕渠郡梁置渠州朝直遥翻）冬十月齊以侯莫陳相為太傅任城王湝為太保婁叡為大司馬馮翊王潤為太尉開府儀同三司韓祖念為司徒　庚申帝享太廟　十一月乙亥周遣

使來弔使疏吏翻丙戌周主行視武功等新城行下孟翻十二月庚申還長安齊河間王孝琬怨執政怨讒殺其兄孝瑜也爲草人而射之射而亦翻和士開祖珽譖之於上皇曰草人以擬聖躬也又前突厥至幷州孝琬脫兜鍪抵地抵諸氏翻側擊也北齊書作抵丁禮翻云我豈老嫗須著此物此言屬大家也嫗威遇翻著陟略翻屬之欲翻此時已謂天子爲大家言比上皇於婦人又魏世謠言河南種穀河北生白楊樹上金雞鳴河南北者河間也孝琬將建金雞大赦耳五代志曰後齊赦日武庫令設金雞及鼓於閶門外之右集囚於闕前撾鼓千

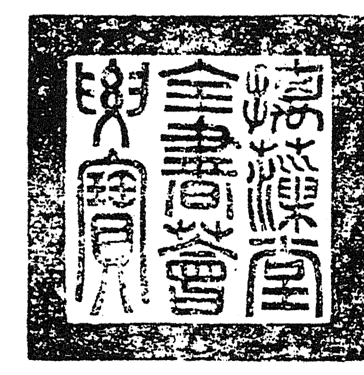
聲釋馬爾雅翼曰海中星占曰天雞聲動為有赦故後魏北齊赦日皆設金雞揭于竿上皇頗惑之會孝琬得佛牙置第内夜有光上皇聞之使搜之得填庫矟幡數百填讀曰鎮矟色角翻上皇以為反具收訊諸姬有陳氏者無寵誣孝琬云孝琬常畫陛下像而哭之其實世宗像也孝琬父澄謚文襄皇帝廟號世宗上皇怒使武衛赫連輔玄倒鞭撾之倒鞭者執小頭以大頭撾之孝琬呼叔上皇曰何敢呼我為叔孝琬曰臣神武皇帝嫡孫文襄皇帝嫡子魏孝靜皇帝之甥何為不得呼叔上皇愈怒折其兩脛而死折而

設翻安德王延宗哭之淚赤延宗亦文襄之子幼為文宣所養問欲作何王對曰欲作衝天王文宣問楊愔愔曰天下無此郡名願使安於德乃封安德王淚赤者泣盡而繼之以血也魏中興初分樂陵置安德郡又為草人鞭而訊之曰何故殺我兄奴告之上皇覆延宗於地馬鞭鞭之二百幾死幾居依翻是歲齊賜侍中中書監元文遙姓高氏文遙孝昭帝之后黨也頃之遷尚書左僕射魏末以來縣令多用廝役廝音斯今相傳讀從詵入聲由是士流恥為之文遙以為縣令治民之本治直之翻遂請革選革更改也密擇貴遊子弟發敕用之猶恐其披訴悉名之集



神武門令趙郡王叡宣旨唱名厚加慰諭而遣之齊之士人為縣自此始

資治通鑑卷一百六十九



總校官庶吉士臣侍　朝

校對官檢討臣龔大萬

謄録監生臣張元輯

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百七十
七十一

詳校官編修臣汪　鏞



資治通鑑卷一百七十

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

陳紀四

起彊圉大淵獻盡重光單閼凡五年

臨海王

諱伯宗字奉業小字藥王文帝嫡長子也

光大元年春正月癸酉朔日有食之　尚書左僕射袁樞卒　辛子恤翻　乙亥大赦改元　改元光大　辛卯帝祀南郊　壬辰齊上皇還鄴　去年八月如晉陽今還　己亥周主耕耤田　耤又

尺翻二月壬寅朔齊主加元服大赦　初高祖為梁相高祖殺王僧辯立梁敬帝遂相之因以受禪相息亮翻下同用劉師知為中書舍人師知涉學工文練習儀體儀體謂朝儀國體歷世祖朝雖位宦不遷而委任甚重朝直遙翻下同與揚州刺史安成王頊尚書僕射到仲舉同受遺詔輔政師知仲舉恒居禁中參決衆事恒戶登翻頊與左右三百人入居尚書省師知見頊地望權埶為朝野所屬心忌之屬之欲翻與尚書左丞王暹等謀出頊於外暹思廉翻衆猶豫未敢先發東宮通事舍人殷

不倚素以名節自任按蕭子顯齊志東宮職僚未有通事舍人五代志梁東宮官有通事守舍人典法守舍人典法守舍人陳因之又受委東宮言在東宮爲上所親委乃馳詣相府是時尚書省爲相府矯敕謂頊曰今四方無事王可還東府經理州務州務謂揚州州事務頊將出中記室毛喜五代志梁制蕃王國及庶姓有持節府有中録事中記室馳入見頊曰陳有天下日淺國禍繼臻謂八年之間國連有大喪中外危懼太后深惟至計惟思也今王入省共康庶績今日之言必非太后之意宗社之重願王三思三息暫翻又如字須更聞奏無使姦人得肆其謀今出外即

受制於人譬如曹爽顧作富家翁其可得邪曹爽事見四十五卷魏邵陵厲公嘉平元年項遣喜與領軍將軍吳明徹籌之明徹曰嗣君諒闇闇音陰萬機多闕殿下親實周名當輔安社稷願留中勿疑項乃稱疾召劉師知留之與語使毛喜先入言於太后太后曰今伯宗幼弱政事並委二郎文帝居長項居次故稱為二郎此非我意喜又言於帝帝曰此自師知等所為朕不知也喜出以報項項因囚師知自入見太后及帝見賢遍翻極陳師知之罪仍自草敕請畫請畫可也以師知付

廷尉其夜於獄中賜死以到仲舉為金紫光祿大夫王暹殷不佞並付治付治付有司治罪也或作付治付東治使徒作也以下文不害免官言之治字為是暹息廉翻不佞不害之弟也少有孝行不佞少居父喪以至孝稱江陵之陷不佞母死于亂兵不佞在吳道路隔絕久不得奔赴四年之中晝夜號泣居處飲食常為居喪之禮後其兄不齊迎母喪歸葬不佞居處之節如始聞問若此者又三年身自負土手植松柏每歲時伏臘必三日不食少詩照翻行下孟翻項雅重之故獨得不死免官而已王暹伏誅自是國政盡歸於項劉師知之事大類楊愔右衛將軍會稽韓子高鎮領軍府在建康諸將中士馬最盛會工外翻將即亮翻與仲

舉通謀事未發毛喜請簡士馬配子高并賜鐵炭使修器甲頊驚曰子高謀反方欲収執何為更如是邪邪音耶喜曰山陵始畢邊寇尚多而子高受委前朝名為杖順若収之恐不即授首或能為人患宜推心安誘朝直遥翻誘音酉使不自疑伺間圖之一壯士之力耳頊深然之間古莧翻考異曰陳書文沈后傳云安成王既專沈太后憂悶計無所出乃密賂宦者蔣裕令誘建安人張安國使據郡反冀因此以圖高宗安國事覺並為高宗所誅時后左右近侍頗知其事后恐連逮黨與並殺之按后欲圖高宗而令安國據建安反理不相涉且后若實有此謀高宗既立后豈得自全今刪去仲舉既廢

歸私第心不自安子郁尚世祖妹信義長公主信義郡名五代志吳郡常熟縣梁置信義郡長知兩翻除南康內史未之官子高亦自危求出為衡廣諸鎮郁每乘小輿蒙婦人衣與子高謀會前上虞令陸昉及子高軍主告其謀反昉分罔翻項在尚書省因名文武在位議立皇太子平旦仲舉子高入省皆執之到仲舉既廢歸私第非在位者蓋項名其會議因而執之并郁送廷尉下詔於獄賜死考異曰陳書子高傳死在光大元年八月按華皎傳子高誅後皎始謀叛帝紀此年五月皎已謀反又慈訓太后令先言劉師知子高誅後乃及余孝項始與王伯茂傅師知等誅後伯茂乃進號中衛然

則子高傳誤也餘黨一無所問　辛亥南豫州刺史余孝頃坐謀反誅　癸丑以東揚州刺史始興王伯茂爲中衛大將軍開府儀同三司梁置四中將軍軍衛撫護止施於內伯茂帝之母弟也劉師知韓子高之謀伯茂皆預之司徒頊恐扇動內外故以爲中衛專使之居禁中與帝遊處處昌呂翻　三月甲午以尚書右僕射沈欽爲侍中左僕射史言沈欽官兼兩省夏四月癸丑齊遣散騎常侍司馬幼之來聘散悉亶翻騎奇寄翻湘州刺史華皎華戶化翻聞韓子高死內不自安皎與劉師知韓

子高皆為文帝所親任二人既死故皎不自安繕甲聚徒撫循所部啓求廣州以卜朝廷之意司徒頊偽許之而詔書未出皎遣使潛引周兵又自歸於梁以其子玄譽為質使疏吏翻質音致五月癸巳頊以丹楊尹吳明徹為湘州刺史　甲午齊以東平王儼為尚書令　司徒頊遣吳明徹帥舟師三萬趣郢州帥讀曰率下同趣七喻反下同丙申遣征南大將軍淳于量帥舟師五萬繼之又遣冠武將軍楊文通從安成步道出茶陵梁置冠武將軍與折衝同班五代志廬陵郡安復縣舊置安成郡茶陵縣漢屬長沙郡吳分屬湘東郡隋

并入衡山郡湘潭縣九域志茶陵縣屬衡州在州東三百五十五里巴山太守黄法慧從宜陽出澧陵宜陽即豫章郡宜春縣也晉孝武帝更名宜陽避太后諱也隋復曰宜春縣帶袁州後漢立醴陵縣屬長沙郡九域志在郡東一百六十里自宜春至醴陵二百二十里守式又翻共龔華皎并與江州刺史章昭達郢州刺史程靈洗合謀進討

六月壬寅以司空徐度為車騎將軍總督建康諸軍步道趣湘州　辛亥周主尊其母叱奴氏為皇太后按魏收官氏志拓跋與於代北兼并他部以本部中別族為内姓其他諸部隨方分之北方有叱奴氏　已未齊封皇弟仁機為西河王仁約為樂浪王樂音洛下同浪音琅仁

儉為潁川王仁雅為安樂王仁直為丹陽王考異曰北齊書帝紀名統今從列傳統謂仁直仁謙為東海王皆郡王也五代志安樂郡密雲縣舊置安樂郡華皎使者至長安梁王亦上書言狀且乞師華戶化翻使䟽吏翻上時掌翻周人議出師應之司會崔猷曰前歲東征死傷過半謂攻齊洛陽也事見上卷文帝天嘉五年會古外翻比雖循撫瘡痍未復今陳氏保境息民共敦鄰好比毗至翻好呼到翻豈可利其土地納其叛臣違盟約之信興無名之師乎晉公護不從閏六月戊寅遣襄州揔管衛公直督柱國陸通大將軍田弘權

景宣元定等將兵助之將即亮翻又音如字領也辛巳齊左丞相咸陽武王斛律金卒年八十長子光為大將軍相息亮翻卒子恤翻長知兩翻次子羨及孫武都並開府儀同三司出鎮方岳斛律羨鎮幽州武都鎮梁兗二州其餘子孫封侯顯貴者甚衆門中一皇后二太子妃金子光長女孝昭納為太子妃次女武成納為太子妃後主受內禪立為皇后三公主按後祖珽言光男尚公主蓋光子武都世雄恒伽皆尚主也事齊貴寵三世無比自肅宗以來禮敬尤重每朝見常聽乘步挽車至階朝直遥翻見賢遍翻步挽車不用牛馬令人步挽之或以羊車迎之然金不以

為喜嘗謂光曰我雖不讀書聞古來外戚鮮有能保其族者（鮮息淺翻）女若有寵為諸貴所嫉無寵為天子所憎我家直以勛勞致富貴何必藉女寵也（史言斛律金有識）壬午齊以東平王儼錄尚書事以左僕射趙彥深為尚書令并省尚書左僕射婁定遠為左僕射（自并省入為鄴省左僕射）中書監徐之才為右僕射定遠昭之子也（昭婁后之弟）秋七月戊申立皇子至澤為太子　八月齊以任城王湝為太師（任音壬湝音皆又戶皆翻）馮翊王潤為大司馬段韶為左丞相賀

拔仁為右丞相庾莫陳相為太宰婁叡為太傅斛律光為太保韓祖念為大將軍趙郡王叡為太尉東平王儼為司徒儼有寵於上皇及胡后皆兼京畿大都督領軍大將軍領御史中丞魏朝故事中丞出與皇太子分路（分路而行不引車避道朝直遥翻）王公皆遥駐車去牛頓軛於地以待其過（去羌呂翻軛於革翻）其或遲違（不即駐車頓軛是遲遲為違法）則前驅以赤棒棒之（棒部項翻）自遷鄴以後此儀廢絕上皇欲尊寵儼命一遵舊制儼初從北宮出將上中丞（將上時掌翻今人謂領職視事為禮

上凡京畿步騎領軍官屬中丞威儀司徒鹵簿莫不畢從騎奇寄翻從才用翻上皇與胡后張幕於華林園東門外而觀之遣中使驟馬趣仗趣儼前導儀仗也使疏吏翻趣七喻翻不得入自言奉敕赤棒卒應聲碎其鞍馬驚人墜上皇大笑以為善更敕駐車勞問良久勞問儼也勞力到翻觀者傾鄴城儼恒在宮中坐含光殿視事恒戶登翻下同諸父皆拜之上皇或時如并州晉陽宮在并州儼恒居守恒戶登翻守式又翻每送行或半路或至晉陽乃還還從宣翻又音如字器玩服飾皆與齊主同所須悉官給

嘗於南宮見新氷早李齊主時居鄴之南宮儼從上皇胡后居北宮還怒曰尊兄已有我何意無儼常謂齊主為尊兄自是齊主或先得新奇屬官及工人必獲辠儼性剛決嘗言於上皇曰尊兄懦何能帥左右上皇每稱其才有廢立意胡后亦勸之既而中止儼與齊主既定君臣之分而常以兄弟相呼又有奪嫡之意史歷言之為儼怙寵致禍張本帥讀曰率華皎遣使誘章昭達昭達執送建康又誘程靈洗靈洗斬之華戶化翻使踈吏翻誘音酉下並同皎以武州居其心腹五代志武陵郡梁置武州遣使誘都督陸子隆子隆不從遣兵攻之不

克巴州刺史戴僧朔等並隸於皎文帝命皎都督湘巴等四州五代志巴陵郡梁置巴州長沙太守曹慶等本隸皎下遂爲之用湘州與長沙郡同治所以州統郡故曰本隸皎下守手又翻司徒項恐上流守宰皆附之乃曲赦湘巴二州九月乙巳悉誅皎家屬梁以皎爲司空遣其柱國王操將兵二萬助之周權景宣將水軍元定將陸軍衛公直摠之與皎俱下將即亮翻又音如字領也淳于量軍夏口直軍魯山使元定以步騎數千圍郢州騎奇寄翻考異曰陳帝紀云步騎二萬蓋夸誕之辭今從周帝紀皎軍于白螺水經江水過長沙下雋縣北湘水從

南來注之江水又東過彭城口又東過如山北又東過白螺山南螺盧戈翻雋辭兗翻與吳明徹等相持徐度楊文通由嶺路襲湘州嶺路即前所出安成宜陽步道也盡獲其所留軍士家屬皎自巴陵與周梁水軍順流乘風而下軍勢甚盛戰于沌口沌柱兗翻量明徹募軍中小艦多賞金銀令先出當西軍大艦受其拍西軍諸艦發拍皆盡然後量等以大艦拍之西軍艦皆碎沒于中流戰船置拍竿發之以拍敵船艦戶黯翻西軍又以艦載薪因風縱火俄而風轉自焚西軍大敗皎與戴僧朔單舸走舸古我翻過巴陵不

敢發岸發恐當作登逕奔江陵衛公直亦奔江陵元定孤軍進退無路斫竹開徑且戰且引欲趣巴陵趣七喻翻巴陵已為徐度等所據度等遣使偽與結盟許縱之還國定信之解仗就度度執之盡俘其衆考異曰陳書云獲萬餘人馬四千匹亦恐夸誕今不取并擒梁大將軍李廣定憤恚而卒恚於避翻卒子恤翻賊黨曹慶等四十餘人並伏誅唯以岳陽太守章昭裕昭達之弟桂陽太守曹宣高祖舊臣衡陽內史汝陰任忠嘗有密啓皆宥之吳明徹乘勝攻梁河東拔之守式又翻五代志巴

陵郡湘陰縣梁置岳陽郡桂陽郡郴縣梁置桂陽郡長沙郡衡山縣舊置衡陽郡陳以衡陽爲王國故置內史南郡松滋縣舊置河東郡任音壬

周衛公直歸罪於梁柱國殷亮梁主知非其罪然不敢違遂誅之周與陳既交惡周沔州刺史裴寬白襄州摠管請益戍兵并遷城於羊蹄山以避水五代志沔陽郡甑山縣梁置梁安郡西魏改曰魏安郡置江州廢帝三年改曰沔州甑山有陽臺山在漢川之南三十五里土俗訛爲羊蹄山摠管兵未至程靈洗舟師奄至城下會大雨水暴漲靈洗引大艦臨城發拍擊樓堞皆碎堞徒協翻矢石晝夜攻之三十餘日陳人登城寬猶帥衆執短

兵拒戰師讀曰率又二日乃擒之　丁巳齊上皇如晉陽山東水饑按李百藥書山東大水人饑僵尸滿道僵居良翻冬十月甲申帝享太廟　十一月戊戌朔日有食之　丙午齊大赦

癸丑周許穆公宇文貴自突厥還卒于張掖宇文貴與陳公純等如突厥逆女突厥留之貴以疾先得還厥九勿翻還從宣翻又音如字卒子恤翻掖音亦　齊上皇還鄴　十二月周晉公護母卒卒子恤翻詔起令視事令力丁翻

齊祕書監祖珽與黃門侍郎劉逖友善珽欲求宰相乃疏趙彥深元文遙和士開罪狀令逖奏之逖不敢

通彥深等間之先詰上皇自陳上皇大怒執珽詰之珽它鼎翻詰去吉翻珽因陳士開文遥彥深等朋黨弄權賣官鬻獄事上皇曰爾乃誹謗我珽曰臣不敢誹謗陛下取人女上皇曰我以其饑饉收養之耳珽曰何不開倉振給乃買入後宫乎上皇益怒以刀環築其口鞭杖亂下將撲殺之撲弼角翻珽呼曰陛下勿殺臣臣為陛下合金丹呼火故翻為于偽翻合音閤遂得少寬少詩沼翻珽曰陛下有一范增不能用漢高帝之言上皇又怒曰爾自比范增以我為項羽邪邪音耶

珽曰項羽布衣帥烏合之衆五年而成霸業帥讀曰率陛下藉父兄之資纔得至此臣以為項羽未易可輕上皇愈怒令以土塞其口易以豉翻塞悉則翻珽且吐且言乃鞭二百配甲坊尋徙光州五代志東萊郡舊置光州敕令牢掌別駕張奉福曰牢者地牢也乃置地牢中桎梏不離身離力智翻夜以蕪菁子為燭眼為所熏由是失明本草曰蕪菁主明目令珽由是失明蓋其子餌之則明目以之為燭則烟熏眼而失明衍義曰蕪菁今世俗謂之蔓菁夏則枯疏圃復種之謂之鷄毛菜正在春時採擷之餘收子為油審是則菜油也東南之人多以之照夜未嘗熏眼失明

齊七兵尚書

畢義雲杜佑曰魏始置五兵尚書謂中兵外兵别兵都兵騎兵也晉分中外各為左右雖與舊為七曹唯有五兵尚書無七兵尚書之名至後魏始有七兵尚書今諸家著述或謂晉太康中置七兵尚書誤矣為治酷忍非人理所及治直吏翻於家尤甚夜為盜所殺遺其刀驗之其子善昭所佩刀也有司執善昭誅之史書此以垂戒然以情觀之善昭果弒其父必不遺刀以待驗蓋盜為此計以殺其子

二年春正月己亥安成王頊進位太傅領司徒加殊禮

辛丑周主祀南郊　癸亥齊主使兼散騎常侍鄭大護來聘　湘東忠肅公徐度卒卒子恤翻　二月丁卯周主

如武功 突厥木杆可汗貳於周厥九勿翻杆公旦翻可從刊入聲汗音寒更許齊人以昏留陳公純等數年不返純等逆女見上卷文帝天嘉六年會大雷風壞其穹廬壞音怪旬日不止木杆懼以為天譴即備禮送其女于周純等奉之以歸三月癸卯至長安周主行親迎之禮迎魚敬翻古者天子娶于諸侯使同姓諸侯為之主桓八年祭公來逆王后于紀杜預注云祭公來受命於魯是也周主行親迎與突厥為敵國之禮甲辰周大赦

乙巳齊以東平王儼為大將軍南陽王綽為司徒開府儀同三司徐顯秀為司空廣寧王孝珩為尚書令珩音

行戊午周燕文公于謹卒燕因肩翻辛子恤翻謹勲高位重而事上益恭每朝參所從不過二三騎朝廷有大事多與謹謀之朝直遥翻騎奇寄翻謹盡忠補益於功臣中特被親信禮遇隆重始終無間被皮義翻間古莧翻教訓諸子務存靜退而子孫蕃衍蕃音煩率皆顯達吳明徹乘勝進攻江陵乘沌口之勝也引水灌之梁主出頓紀南以避之劉昭曰江陵縣北十餘里有紀南城周揔管田弘從梁主副揔管高琳與梁僕射王操守江陵三城晝夜拒戰十旬梁將馬武吉徹擊明徹敗之將則

亮翻敗補邁翻明徹遲保公安梁主乃得還　夏四月辛巳周以達奚武為太傅尉遲迥為太保齊公憲為大司馬

齊上皇如晉陽　齊尚書左僕射徐之才善醫上皇有疾之才療之既愈中書監和士開欲得次遷乃出之才為兗州刺史為齊主疾作追之才不及張本五代志魯郡舊兗州治瑕丘　五月癸卯以尚書右僕射胡長仁為左僕射士開為右僕射長仁太上皇后之兄也　庚戌周主享太廟庚申如醴泉宮醴泉宮即漢甘泉宮之舊地在漢馮翊池陽縣西後魏於此置寧夷縣隋改曰醴泉縣　壬戌齊

上皇還鄴還從宣翻又音如字　秋七月壬寅周隨桓公楊忠卒卒子恤翻子堅襲爵堅為開府儀同三司小宮伯周禮宮伯屬天官中士二人下士二人鄭玄注云伯長也掌王宮宿衛之官及其政令行其秩敘作其徒役之事後周置左右宮伯掌侍衛之禁各更直於內小宮伯貳之　晉公護欲引以為腹心堅以白忠忠曰兩姑之間難為婦汝其勿往堅乃辭之史以楊忠有識因書其卒而書之楊堅始見于此　丙午帝享太廟　戊午周主還長安　壬戌封皇弟伯智為永陽王伯謀為桂陽王　八月齊請和於周周遣軍司馬陸程聘于齊九月丙申齊使

侍中斛斯文略報之　冬十月癸亥周主享太廟　庚午帝享太廟　辛巳齊以廣寧王孝珩録尚書事左僕射胡長仁為尚書令右僕射和士開為左僕射中書監唐邕為右僕射　十一月壬辰朔日有食之　齊遣兼散騎常侍李諧來聘（散悉亶翻騎奇寄翻）甲辰周主如岐陽（五代志太原郡雍縣有岐陽宮）周遣開府儀同三司崔彥等聘于齊　始興王伯茂以安成王頊專政意甚不平屢肆惡言（頊吁玉翻）甲寅以太皇太后令誣帝云與劉師知華皎等通謀

言以者明太皇太后令項為之也華戸化翻令且曰文皇知子之鑒事等帝堯傳弟之懷又符太伯今可還申曩志崇立賢君遂廢帝為臨海王以安成王入纂又下令黜伯茂為温麻侯温麻縣戾也沈約曰晉武帝以温麻船屯立縣屬晉安郡晉安隋改為建安寘諸別館安成王使盜邀之於道殺之車中　齊上皇疾作驛追徐之才未至辛未疾亟以後事屬和士開屬之欲翻握其手曰勿負我也遂殂於士開之手殂祚乎翻年三十二明日之才至復遣還州還兗州也復扶又翻士開祕喪三日不發黃門侍郎馮子琮問

其故士開曰神武文襄之喪皆秘不發神武卒見一百六十卷梁武帝太清元年文襄卒見一百六十二卷太清三年今至尊年少少詩照翻恐王公有貳心者意欲盡追集於涼風堂然後與公議之士開素忌太尉録尚書事趙郡王叡及領軍婁定遠子琮恐其矯遺詔出叡於外奪定遠禁兵乃説之曰説式芮翻大行先已傳位於今上羣臣富貴者皆至尊父子之恩但令在内貴臣一無改易王公必無異志令力丁翻世異事殊豈得與霸朝相比高歡高澄未即篡魏握魏之政北齊君臣皆謂之霸朝朝直遥翻下同且公不

出宮門已數日升遐之事鄭玄曰升上也遐已也上已者若仙去云耳行路皆傳久而不舉謂不舉哀成服也恐有佗變士開乃發喪丙子大赦戊寅尊太上皇后為皇太后侍中尚書左僕射元文遙以馮子琮胡太后之妹夫恐其贊太后干預朝朝直遙翻政與趙郡王叡和士開謀出子琮為鄭州刺史世祖驕奢淫泆役繁賦重吏民苦之史言亡齊者武成甲申詔所在百工細作悉罷之鄴下晉陽中山宮人官口之老病者悉簡放齊有鄴宮晉陽宮中山宮官口罪人家口沒官為奴婢者諸家緣坐在流所

者聽還緣坐謂罪非正犯緣親戚而坐罪者周梁州恒稜獠叛據趙文表傳恒稜地名所在險固方數百里羣獠居之文表既平獠遂置為蓬州恒户登翻獠魯皓翻下同摠管長史南鄭趙文表討之趙文表為梁州摠管府長史長知兩翻諸將欲四面進攻將即亮翻文表曰四面攻之獠無生路必盡死以拒我未易可克今吾示以威恩為惡者誅之從善者撫之善惡既分破之易矣易以豉翻遂以此意遍令軍中時有從軍熟獠多與恒稜親識即以實報之境上内附者謂之熟獠恒稜猶豫未決文表軍已至其境獠中先有二路一平一險有

獠帥數人來見（帥所類翻）請為鄉導（鄉讀曰嚮）文表曰此路寛平不須為導卿但先行慰諭子弟使來降也（降戶江翻下同）乃遣之文表謂諸將曰獠帥謂吾從寛路而進必設伏以邀我當更出其不意乃引兵自險路入乘高而望果有伏兵獠既失計爭帥衆來降（降戶江翻）文表皆慰撫之仍徵其租稅無敢違者周人以文表為蓬州長史（蓬州本漢宕渠之地李勢時為獠所據蕭齊立歸化郡梁置安固縣及伏虞郡後周置蓬州因蓬山而以為名也）

高宗宣皇帝上之上（諱頊字紹世小字師利始興王道譚第二子也）

大建元年春正月辛卯朔周主以齊世祖之喪罷朝會朝直遙翻遣司會李綸弔賻賻音附公羊傳曰貨財曰賻會古外翻且會葬甲午安成王即皇帝位改元大赦復太皇太后為皇太后皇太后為文皇后立妃柳氏為皇后世子叔寶為太子封皇子叔陵為始興王奉昭烈王祀文帝以子伯茂奉始興昭烈王祀帝既殺伯茂以叔陵奉祀乙未上謁太廟丁酉以尚書僕射沈欽為左僕射度支尚書王勱為右僕射勱份之孫也度徒洛翻勱音邁份府巾翻份奐之弟肅之叔父也辛丑上祀南郊壬寅封皇子

叔英為豫章王叔堅為長沙王　戊午上享太廟　齊博陵文簡王濟世祖之母弟也為定州刺史語人曰次敘當至我矣言以兄弟之次亦當為天子也語牛倨翻齊主聞之陰使人就州殺之葬贈如禮　二月乙亥上耕籍田籍秦昔翻　甲申齊葬武成帝于永平陵廟號世祖　乙丑齊徙東平王儼為琅邪王邪音耶　齊遣侍中叱列長叉聘于周姓纂叱列復姓出於拓跋氏西部　齊以司空徐顯秀為太尉并省尚書令婁定遠為司空初侍中尚書右僕射和士開為世祖所

親狎出入臥內無復期度（復扶又翻）遂得幸於胡后及世祖殂齊主以士開受顧託深委任之威權益盛與婁定遠及錄尚書事趙彥深侍中尚書左僕射元文遙開府儀同三司唐邕領軍綦連猛高阿那肱（李延壽曰綦連其先姬姓六國末避亂出塞保祁連山因以山為姓北人語訛故曰綦連魏収官氏志綦連氏出於西方諸部）度支尚書胡長粲俱用事時號八貴（樂音洛）太尉趙郡王叡大司馬馮翊王潤安德王延宗與婁定遠元文遙皆言於齊主請出士開為外任會胡太后觴朝貴於前殿（朝直遙翻）叡面

陳士開皐失云士開先帝弄臣城狐社鼠受納貨賂穢亂宫掖掖音亦臣等義無杜口冒死陳之太后曰先帝在時王等何不言今日欲欺孤寡邪邪音耶且飲酒勿多言叡等辭色愈厲儀同三司安吐根曰臣本商胡安吐根本安息胡人天平初柔然主使至晉陽吐根密啓柔然情狀高歡因為之備柔然入掠無獲而返其後歡與柔然和親結成婚媾皆吐根為行人既而歸歡由是見親待得在諸貴行末行戶剛翻既受厚恩豈敢惜死不出士開朝野不定太后曰異日論之王等且散叡等或投冠於地或拂衣而起明日叡等復詣

雲龍門（復扶又翻）令文遥入奏之三返太后不聽左丞相段韶使胡長粲傳太后言曰梓宫在殯事太忽忽欲王等更思之叡等遂皆拜謝長粲復命太后曰成妹母子家者兄之力也（長粲胡太后之兄故云然）厚賜叡等罷之太后及齊主召問士開對曰先帝於羣臣之中待臣最厚陛下諒闇始爾（闇音陰）大臣皆有覬覦（覬音冀覦音俞）今若出臣正是翦陛下羽翼宜謂叡云文遥與臣俱受先帝任用豈可一去一留並可用為州且出納如舊（尚書出納帝命令且如舊領職）待過山

陵然後遣之叡等謂臣真出心必喜之喜許記翻帝及太后然之告叡等如其言乃以士開為兗州刺史文遥為西兗州刺史西兗州時治滑臺葬畢叡等促士開就路太后欲留士開過百日古者葬日虞既三虞用剛日卒哭後人百日而卒哭至今猶然叡不許數日之内太后數以為言數所角翻有中人知太后密旨者謂叡曰太后意既如此殿下何宜苦違叡曰吾受委不輕今嗣主幼冲豈可使邪臣在側不守之以死何面戴天遂更見太后苦言之太后令酌酒賜叡叡正色曰今

論國家大事非為危酒（為于偽翻）言訖遂出士開載美女珠簾詣婁定遠謝曰諸貴欲殺士開蒙王力（武成帝封婁定遠臨淮郡王故稱之）特全其命用為方伯今當奉別謹上二女子一珠簾（工時掌翻）定遠喜謂士開曰欲還入不（不讀曰否）士開曰在內久不自安今得出實遂本志不願更入但乞王保護長為大州刺史足矣定遠信之送至門士開曰今當遠出願得一辭覲二宮定遠許之士開由是得見太后及帝進說曰（見賢遍翻說式芮翻）先帝一旦登遐臣愧不能自死觀朝

貴意執欲以陛下為乾明乾明齊濟南王年號也事見一百六十八卷文帝天嘉元年臣出之後必有大變臣何面目見先帝於地下因慟哭帝太后皆泣問計安出士開曰臣已得入復何所慮正須數行詔書耳復扶又翻下將復后復復以同行戶剛翻於是詔出定遠為青州刺史責趙郡王叡以不臣之罪旦日叡將復入諫妻子咸止之叡曰社稷事重吾寧死事先皇不忍見朝廷顛沛至殿門又有人謂曰殿下勿入恐有變叡曰吾上不負天死亦無恨入見太后見賢遍翻太后復以為言

叡執之彌固出至永巷遇兵執送華林園雀離佛院釋氏西域記龜茲國北四十里山上有寺名曰雀離大清淨故倣以建佛院令劉桃枝拉殺之拉盧合翻　考異曰北齊帝紀天統三年六月以并省尚書左僕射婁定遠為尚書左僕射五年二月殺趙郡王叡三月以并省尚書令婁定遠為司空蓋定遠既為僕射復為并省尚書令也按和士開傳先出定遠然後殺叡叡死必在定遠作司空後帝紀誤也但不知果在何時耳又士開傳云出為青州定遠傳云尋除瀛州蓋先出為青州後乃除瀛州也叡久典朝政文宣帝時濟南以太子監國立大都督府與尚書省分理衆事以叡攝大都督府長史至武成之世拜尚書令又進攝録尚書事又進太尉朝直遥翻下同清正自守朝野宼惜之復以士開為侍中尚書左僕射定

遠歸士開所遺（遺于季翻）加以餘珍賂之　三月齊主如晉陽夏四月甲子以并州尚書省為大基聖寺晉祠為大崇皇寺（魏收志太原郡晉陽縣有晉祠）乙丑齊主還鄴　齊主年少多嬖寵（少詩沼翻）武衛將軍高阿那肱素以諂佞為世祖及和士開所厚世祖多令在東宮侍齊主由是有寵累遷并省尚書令封淮陰王世祖簡都督二十人使侍衛東宮（齊左右衛府領左右府其御仗屬官各有正副都督）昌黎韓長鸞預焉齊主獨親愛長鸞長鸞名鳳以字行累遷侍中領軍摠知內省機

密宮婢陸令萱者其夫漢陽駱超坐謀叛誅令萱配掖庭子提婆亦沒為奴齊主之在襁褓令萱保養之令萱巧黠善取媚黠戶八翻有寵於胡太后宮掖之中獨擅威福封為郡君和士開高阿那肱皆為之養子齊主以令萱為女侍中後魏孝文改定內官左右昭儀三夫人九嬪世婦御女之外又置內職典內司視尚書令僕作司大監女侍中三官視二品監令萱引提婆入侍齊主朝夕戲狎累遷至開府儀同三司武衛大將軍宮人穆舍利者斛律后之從婢也從于用翻有寵於齊主令萱欲附之乃為之養

母薦為弘德夫人河清新令弘德宗德正德三夫人位比三公因令提婆冒姓穆氏然和士開用事最久諸幸臣皆依附之以固其寵齊主思祖珽齊主受內禪祖珽啓其謀故思之就流囚中除海州刺史祖珽去年徙光州五代志東海郡梁置南北二青州東魏改為海州珽乃遺陸媼弟儀同三司悉達書曰趙彥深心腹深沈欲行伊霍事遺于季翻媼烏老翻陸媼即謂令萱沈持林翻儀同姊弟豈得平安何不早用智士邪和士開亦以珽有膽略欲引為謀主乃弃舊怨虛心待之與陸媼言於帝曰襄宣昭三帝之子皆不得立謂文襄文

宣孝昭之子也今至尊獨在帝位者祖孝徵之力也祖珽字孝徵事見上卷文帝天嘉元年人有功不可不報孝徵心行雖薄行下孟翻奇略出入緩急可使且其人已盲必無反心請呼取問以籌筴齊主從之召入為祕書監加開府儀同三司士開譖尚書令隴東王胡長仁驕恣出為齊州刺史長仁怨憤謀遣刺客殺士開事覺士開與珽謀之珽引漢文帝誅薄昭故事薄昭事見十四卷漢文帝十年胡長仁帝舅也故引此事以誅之遂遣使就州賜死使疏吏翻五月庚戌周主如醴泉宮丁巳以吏

部尚書徐陵為左僕射　秋七月辛卯皇太子納妃沈氏考異曰陳書南史沈后傳皆云大建三年拜太子妃誤也今從帝紀吏部尚書君理之女也　辛亥周主還長安　八月庚辰盜殺周孔城防主以其地入齊魏收志漢晉河南新城縣後魏置新城郡治孔城其地在隋河南郡伊闕縣界九月辛卯周遣齊公憲與柱國李穆將兵趣宜陽杜佑曰宜陽郡今福昌縣築崇德等五城趣七喻翻　歐陽紇在廣州十餘年武帝永定二年紇與父頠定廣州至是凡十二年紇下没翻威惠著於百越自華皎之叛帝心疑之華戶化翻徵為左衛將軍紇恐懼其下多

勸之反遂舉兵攻衡州刺史錢道戢此始興之衡州五代志南海郡始興縣梁置安遠郡及東衡州帝遣中書侍郎徐儉持節諭旨紇初見儉盛仗衛言辭不恭儉曰呂嘉之事誠當已遠呂嘉事見二十卷漢武帝元鼎五年六年將軍獨不見周迪陳寶應乎周迪陳寶應皆以叛換敗亾事並見文帝紀轉禍為福未為晚也紇默然不應置儉於孤園寺累旬不得還紇嘗出見儉儉謂之曰將軍業已舉事儉須還報天子儉之性命雖在將軍將軍成敗不在於儉幸不見留紇乃遣儉還儉陵之子也徐陵時貴顯於陳朝冬十

月辛未詔車騎将軍章昭達討紇　壬午上享太廟

十一月辛亥周鄫文公長孫儉卒鄫益陵翻長知兩翻卒子恤翻　辛

丑齊以斛律光為太傅馮翊王潤為太保琅邪王儼為

大司馬十二月庚午以蘭陵王長恭為尚書令庚辰以

中書監魏收為左僕射　周齊公憲等圍齊宜陽絕其

糧道　自華皎之亂與周人絕至是周遣御正大夫杜

杲來聘請復修舊好杜杲屢聘于陳故使來修舊好復扶又翻好呼到翻　上許之

遣使如周使疏吏翻

二年春正月乙酉朔齊改元武平　齊東安王婁叡卒東安郡王五代志琅邪郡沂水縣舊置東安郡也　丙午上享太廟　戊申齊使兼散騎常侍裴讞之來聘散悉亶翻騎奇寄翻讞魚蹇翻又魚列翻　齊太傅斛律光將步騎三萬救宜陽屢破周軍築統關豐化二城而還還從宣翻又如字　周軍追之光縱擊又破之獲其開府儀同三司宇文英梁景興周軍雖屢敗而攻宜陽不輟　二月己已齊以斛律光為右丞相并州刺史又以任城王湝為太師賀拔仁錄尚書事任音壬湝音皆又古皆翻　歐陽紇召陽春

太守馮僕至南海五代志高涼郡陽春縣梁置陽春郡廣州治南海郡守式又翻誘與同反僕遣使告其母洗夫人夫人曰我為忠貞經今兩世僕及父融為兩世誘音酉使疏吏翻洗息典翻不能惜汝負國遂發兵拒境帥諸酋長迎章昭達帥讀曰率酋慈秋翻長知兩翻昭達倍道兼行至始興紇閒昭達奄至恇擾不知所為出頓洭口水經洭水出桂陽縣盧聚東南過含洭縣南出洭浦關右合溱水謂之洭口洭去王翻多聚沙石盛以竹籠盛時征翻置于水柵之外用遏舟艦昭達居上流裝艦造拍艦戶黯翻下同令軍人銜刀潛行水中以斫籠篾皆解篾莫結翻因

縱大艦隨流突之紇衆大敗生禽紇送之癸未斬於建康市紇之反也士人流寓在嶺南者皆惶駭前著作佐郎蕭引獨恬然曰管幼安袁曜卿亦但安坐耳管寧字幼安依公孫度度安其賢魏文帝初卒還鄉里袁渙字曜卿為呂布所拘而不為布所屈布敗歸魏武君子直己以行義何憂懼乎紇平上徵為金部侍郎唐六典曰漢置尚書郎四人其一人主財帛委輸蓋金部郎曹之任也歷魏晉宋齊後魏北齊並有金部郎中梁陳隋為侍郎煬帝但曰郎引允之弟也蕭允見一百六十二卷梁武帝太清三年史言蕭允兄弟處大難而不懾馮僕以其母功封信都侯遷石龍太守五代志石龍縣屬高凉郡蓋梁

陳置郡也今為化州遣使持節冊命洗氏為石龍太夫人賜繡幰油絡駟馬安車一乘幰許偃翻安車加繡幰油絡也乘繩證翻給鼓吹一部并麾幢旌節吹尺瑞翻幢傳江翻其鹵簿一如刺史之儀　三月丙申皇太后章氏殂　戊戌齊安定武王賀拔仁卒

丁未大赦　夏四月甲寅周以柱國宇文盛為大宗伯

周主如醴泉宮　辛酉齊以開府儀同三司徐之才為尚書左僕射　戊寅葬武宣皇后於萬安陵章太后謚武宣

閏月戊申上謁太廟　五月壬午齊遣使來弔使疏吏翻

六月乙酉齊以廣寧王孝珩為司空珩音行　甲辰齊穆夫人生子恒恒戶登翻齊主時未有男為之大赦為于偽翻下為為之同陸令萱欲以恒為太子恐斛律后恨怒乃白齊主使斛律后母養之　己丑齊以開府儀同三司唐邕為尚書右僕射　秋七月齊立肅宗子彦基為城陽王彦忠為梁郡王甲寅以尚書令蘭陵王長恭為録尚書事中領軍和士開為尚書令賜爵淮陽王士開威權日盛朝士不知廉耻者或為之假子與富商大賈同在伯仲

之列（朝直遥翻賈音古）嘗有一人士參士開疾（參者候問其疾）值醫云王傷寒極重應服黃龍湯（陶宏景曰令近城寺别塞空罌口内糞倉中久年得汁甚黑而苦名為黄龍湯治温病垂死者皆差）士開有難色人士曰此物甚易服（易以豉翻）王不須疑請為王先嘗之一舉而盡士開感其意為之强服（强其兩翻）遂得愈　乙卯周主還長安　癸酉齊以華山王凝為太傅（華山郡王五代志京兆郡鄭縣後魏置華山郡華戶化翻）　司空章昭達攻梁（章昭達破歐陽紇而還遂引兵攻梁）梁主與周摠管陸騰拒之周人於峽口南岸築安蜀城（峽口西陵峽口也杜佑曰安蜀城在夷陵

郡界橫引大索於江上編葦為橋以度軍糧昭達命軍士為長戟施於樓船上仰割其索索斷糧絶索昔洛翻因縱兵攻安蜀城下之梁主告急于周襄州揔管衛公直直遣大將軍李遷哲將兵救之遷哲以其所部守江陵外城自帥騎兵出南門使步出北門將即亮翻帥讀曰率步下有兵字文意較明首尾邀擊陳兵陳兵多死夜陳兵竊於城西以梯登城登者已數百人遷哲與陸騰力戰拒之乃退昭達又決龍川寧朔隄水經注紀南城西南有赤坂岡岡下有瀆水東北流入城又東北出城西南注于龍

陂陂在靈溪東江堤內水至淵深有龍見於其中故曰龍陂寧朔周書陸騰傳作寧邦引水灌江陵騰出戰於西隄昭達兵不利乃引還還從宣翻又如字八月辛卯齊主如晉陽　九月乙巳齊立皇子恒為太子　冬十月辛巳朔日有食之　齊以廣寧王孝珩為司徒上洛王思宗為司空上洛古郡名復以梁永嘉王莊為開府儀同三司梁王復扶又翻許以興復竟不果及齊亡莊憤邑卒于鄴史終言之卒子恤翻　乙酉上享太廟　己丑齊復威宗謚曰文宣皇帝廟號顯祖齊改文宣謚號見上卷文帝天嘉六年謚神至翻

丁酉周鄭桓公達奚武卒諡法辟土服遠曰桓卒子恊嗣十二月丁亥齊主還鄴周大將軍鄭恪將兵平越巂置西寧州西寧州後改曰巂州巂音髓周齊爭宜陽久而不決勲州刺史韋孝寬謂其下曰周置勲州於玉壁宜陽一城之地不足損益兩國爭之勞師彌年彼豈無智謀之士若弃崤東宜陽在三崤之東來圖汾北我必失地今宜速於華谷及長秋築城以杜其意水經涑水出河内聞喜縣黍葭谷注云涑水所出俗謂之華谷又曰汾水過臨汾縣東又屈從縣南西流又西過長修縣南又西與華水合水出于北山華谷此所謂長秋即漢長修縣故墟也俗語訛

以修為長秋耳脫其先我先音悉薦翻圖之實難乃畫地形具陳其狀晉公護謂使者曰韋公子孫雖多數不滿百汾北築城遣誰守之事遂不行齊斛律光果出晉州道於汾北築華谷龍門二城五代志絳郡稷山縣有後魏龍門郡光至汾東與孝寬相見光曰宜陽一城久勞爭戰今已舍彼舍讀曰捨欲於汾北取償幸勿怪也孝寬曰宜陽彼之要衝汾北我之所弃我棄彼取其償安在君輔翼幼主位望隆重不撫循百姓而極武窮兵苟貪尋常之地塗炭疲弊之民竊為

君不取也為于偽翻光進圍定陽築南汾城以逼之魏收志後魏延興四年置定陽縣及定陽郡五代志文城郡吉昌縣後魏置定陽縣及定陽郡文城郡東魏置南汾州後周改曰汾州吉昌縣後唐避李國昌諱又改為吉鄉縣九域志屬汾州宋白曰慈州吉鄉縣本漢北屈縣後魏孝文帝置定陽郡及定陽縣時會有河西定陽胡人渡河居此因以為名周人釋宜陽之圍以救汾北晉公護問計於齊公憲憲曰兄宜暫出同州以為聲勢憲請以精兵居前隨機攻取護從之汾扶云翻

三年春正月乙丑以尚書右僕射徐陵為左僕射　丁巳齊使兼散騎常侍劉環儁來聘散悉亶翻騎奇寄翻　辛酉上

祀南郊辛未祀北郊　齊斛律光築十三城於西境汾北之地於鄴為西馬上以鞭指畫而成拓地五百里而未嘗伐功又與周韋孝寬戰於汾北破之齊公憲督諸將東拒齊師將即亮翻　二月辛巳上祀明堂丁酉耕藉田藉秦昔翻　壬寅齊以蘭陵王長恭為太尉趙彥深為司空和士開録尚書事徐之才為尚書令唐邕為左僕射吏部尚書馮子琮為右僕射仍攝選仍攝吏部選選須絹翻下典選同　子琮素諂附士開至是自以太后親屬且典選頗擅引用人不復啓稟

由是與士開有隙為子琮勸琅邪王儼殺士開張本復扶又翻　三月丁丑

大赦　周齊公憲自龍門度河此自夏陽度汾陰也考異曰北齊書段韶傳云二月周師來寇周書帝紀云三月憲度河今從之斛律光退保華谷憲攻拔其

新築五城齊太宰段韶蘭陵王長恭將兵禦周師攻柏谷城拔之而還此齊遣段韶等出伊洛以牽制汾北也將即亮翻下同　夏四月

戊寅朔日有食之　壬午齊以琅邪王儼為太保邪音耶

壬辰齊遣使來聘使疏吏翻　周陳公純取齊宜陽等九

城考異曰北齊斛律光傳云周柱國紇于廣略圍宜陽今從周帝紀齊斛律光將步騎

五萬赴之騎奇寄翻五月癸亥周使納言鄭詡來聘唐六典後周天官府置御伯中大夫二人天子出入則侍于左右武帝改御伯為納言蓋侍中之職也周晉公護使中外府參軍郭榮城於姚襄城南定陽城西姚襄城者襄為桓溫所敗奔平陽所築後人因以為名杜佑曰今汾州吉昌縣西則姚襄所築城西臨黃河控帶龍門之險春秋時晉之北屈也郭榮之下有築字文意乃明齊段韶引兵襲周師破之六月韶圍定陽城考異曰韶傳七月屠其外城周書北齊帝紀皆云六月陷汾州今從之周汾州刺史楊敷固守不下周汾州治定陽城隋改為吉昌縣汾州唐改為慈州韶急攻之屠其外城時韶臥病謂蘭陵王長恭曰此城

三面重澗重直龍翻皆無走路唯慮東南一道耳賊必從此出宜簡精兵專守之此必成禽長恭乃令壯士千餘人伏於東南澗口城中糧盡齊公憲揔兵救之憚韶不敢進斅帥見兵突圍夜走帥讀曰率見賢遍翻伏兵擊擒之盡俘其衆考異曰周書齊王憲傳屢破齊師北齊書斛律光段韶傳屢破周師要之周失汾州齊師勝耳乙巳齊取周汾州及姚襄城唯郭榮所築城獨存斅愔之族子也揚愔以死殉齊而斅為周死於城郭各盡忠於其所事也愔於今翻斅子素少多才藝少詩沼翻有大志不拘小節以其父守節陷齊未蒙贈

謚上表申理周主不許至於再三帝大怒命左右斬之素大言曰臣事無道天子死其分也分扶問翻帝壯其言贈數大將軍謚曰忠壯謚法武而不遂曰壯以素爲儀同三司漸見禮遇帝命素爲詔書下筆立成詞義兼美帝曰勉之勿憂不富貴素曰但恐富貴來逼臣臣無心圖富貴也

齊斛律光與周師戰於宜陽城下取周建安等四戍捕虜千餘人而還軍未至鄴齊主敕使散兵光以軍士多有功者未得慰勞乃密通表請遣使宣旨宣慰勞之旨也勞力到翻

使疏吏翻下待使同軍仍且進齊朝發使遲留朝直遙翻下同軍還將至紫陌光乃駐營待使帝聞光軍已逼心甚惡之惡烏路翻亟令舍人召光入見然後宣勞散兵史言齊主已有疑斛律光之心見賢遍翻勞力到翻齊琅邪王儼以和士開穆提婆等專橫奢縱意甚不平橫戶孟翻二人相謂曰琅邪王眼光奕奕數步射人向者暫對不覺汗出吾輩見天子奏事尚不然由是忌之乃出儼居北宮北宮在鄴之北城五日一朝不得無時見太后見賢遍翻儼之除太保也餘官悉解猶帶中丞及京畿士

開等以北城有武庫欲移儼於外然後奪其兵權京畿大都督摠京畿兵治書侍御史王子宜治直之翻與儼所親開府儀同三司高舍洛中常侍劉辟彊說儼曰殿下被疏正由士開間構說式芮翻被皮義翻疏與疎同間古莧翻何可出北宮入民間也儼謂侍中馮子琮曰士開罪重兒欲殺之何如馮子琮胡太后之妹夫故儼自稱曰兒子琮心欲廢帝而立儼因勸成之儼令子宜表彈士開罪請禁推請收禁而推鞫之彈徒丹翻子琮雜佗文書奏之帝王不審省而可之王字衍據北齊書琅邪王儼傳云後主不審省而可之通鑑就

舊史删潤以成一家言本云帝不審省而可之書吏繕寫因舊史之文遂衍主字杭本作齊主省悉并翻儼誑領軍庫狄伏連曰奉敕令領軍收士開魏收官氏志次南諸姓有庫狄氏誑居况翻伏連以告子琮且請覆奏子琮曰琅邪受勅何必更奏伏連信之發京畿軍士伏於神虎門外神虎門即神武門南北國四史成於唐臣之手避唐諱凡虎字悉改為武此獨存舊并戒門者不聽士開入秋七月庚午旦士開依常早參依常日早入禁中朝參伏連前執士開手曰今有一大好事王子宜授以一函云有敕令王向臺因遣軍士護送儼遣都督馮永洛就臺斬

之儼本意唯殺士開其黨因逼儼曰事既然不可中止儼遂帥京畿軍士三千餘人屯千秋門帥讀曰率帝使劉桃枝將禁兵八十人召儼將即亮翻桃枝遥拜儼令反縛將斬之禁兵散走帝又使馮子琮召儼儼辭曰士開昔來實合萬死謀廢至尊剃家家髮為尼剃他計翻臣為是矯詔誅之尊兄若欲殺臣不敢逃罪若赦臣願遣姊姊來迎臣即入見齊諸王皆呼嫡母為家家乳母為姊姊婦為妹妹為于偽翻見賢遍翻姊姊謂陸令萱也儼欲誘出殺之誘羊久翻令萱執刀在帝後聞之戰

栗帝又使韓長鸞召儼儼將入劉辟彊牽衣諫曰若不斬穆提婆母子殿下無由得入廣寧王孝珩安德王延宗自西來珩音行曰何不入辟彊曰兵少少詩沼翻下謂少同延宗顧衆而言曰孝昭帝殺楊遵彥殺楊愔事見百六十八卷文帝天嘉元年止八十人今有數千何謂少帝泣啓太后曰有緣復見家家復扶又翻無緣永別乃急召斛律光儼亦召之光聞儼殺士開撫掌大笑曰龍子所為固自不似凡人以儼帝子故謂之龍子入見帝於永巷見賢遍翻帝帥宿衛者步騎四百授甲將

出戰（帥讀曰率）光曰小兒輩弄兵與交手即亂鄙諺云奴見大家心死（大家謂主也臣妾呼天子為大家亦此義）至尊宜自至千秋門琅邪必不敢動帝從之光步道（道讀曰導言步而前導也）使人走出曰大家來儼徒駭散帝駐馬橋上遥呼之儼猶立不進光就謂曰天子弟殺一夫何所苦執其手強引以前（強其兩翻）請於帝曰琅邪王年少腸肥腦滿輕為舉措稍長自不復然（邪音耶少詩沼翻長謂年長音展兩翻）願寛其罪帝拔儼所帶刀鐶亂築辮頭（辮頭示將斬之也）良久乃釋之收庫狄伏連高舍洛

王子宜劉辟彊都督翟顯貴翟萇伯翻又音狄於後園支解暴之都街帝欲盡殺儼府文武職吏光曰此皆勳貴子弟誅之恐人心不安趙彥深亦曰春秋責帥春秋左氏傳韓獻子謂中行桓子曰子為元帥師不用命誰之罪也帥所類翻於是罪之各有差太后責問儼儼曰馮子琮教兒太后怒遣使就內省以弓絃絞殺子琮使疏吏翻使內參以庫車載尸歸其家內參宦者也庫車載庫物者也自是太后常置儼於宮中每食必自嘗之慮鴆毒也八月己亥齊主如晉陽　九月辛亥齊以任城王湝為太宰

任音壬滑音皆又户皆翻馮翊王潤為太師　己未齊平原忠武王段韶卒韶有謀略得將士死力卒子恤翻將即亮翻出總軍旅入參幃幄功高望重而雅性溫慎得宰相體事後母孝閨門雍肅齊勳貴之家無能及者　齊祖珽說陸令萱出趙彥深為兖州刺史齊主以珽為侍中陸令萱說帝曰人稱琅邪王聰明雄勇當今無敵觀其相表邪音耶說式芮翻相息亮翻殆非人臣自專殺以來常懷恐懼宜早為之計幸臣何洪珍等亦請殺之帝未決以食轝密迎珽問之食轝

載粱肉以輸太官者也珽稱周公誅管叔周公使管叔監殷管叔以殷叛周公誅之季友酖慶父左傳魯莊公有疾問後於叔牙對曰慶父材問於季友季友曰臣以死奉般乃使鍼季酖叔牙而立般慶父使人弒般季友立閔公慶父又使人弒之季友以僖公適邾慶父奔莒季友乃入立僖公以賂求慶父于莒莒人歸之及密使公子奚斯請弗許哭而往慶父聞之曰奚斯之聲也乃縊慶父叔牙季友皆桓公之子兄弟也然而以酖死者叔牙也夫漢儒固有以經義斷獄者若祖珽者舞經義以成其獄者也不可不察帝乃擒儼之晉陽使右衛大將軍趙元侃誘儼執之誘音酉元侃曰臣昔事先帝見先帝愛王今寧就死不忍行此帝出元侃為豫州刺史庚午帝啓太后曰明旦欲

與仁威早出獵[儼字仁威]夜四鼓帝召儼儼疑之陸令萱曰兄呼兒何為不去儼出至永巷劉桃枝反接其手儼呼曰乞見家家尊兄桃枝以袖塞其口[呼火故翻塞悉則翻]反袍蒙頭負出至大明宮鼻血滿面拉殺之[拉盧合翻]時年十四裹之以席埋於室內帝使啓太后太后臨哭十餘聲即擁入殿遺腹四男皆幽死冬十月罷京畿府入領軍[以儼以京畿兵弄兵故罷之]　乙未周遣右武伯谷會琨等聘于齊[五代志周置左右武伯掌內外衛之禁令兼六率之士左右小武伯各二人貳之谷會虜複姓]　齊胡太后

出入不節與沙門統曇獻通諸僧至有戲呼曇獻為太上皇者齊主聞太后不謹而未之信後朝太后朝直遥翻見二尼悅而召之乃男子也於是曇獻事亦發皆伏誅巳亥帝自晉陽奉太后還鄴至紫陌遇大風舍人魏僧伽習風角伽戌迦翻奏言即時當有暴逆事帝詐云鄴中有變彎弓纏矟馳入南城矟所交翻弓末也北齊書胡后傳作纏矟鄴都有南北城遣宦者鄧長顒幽太后於北宮幽母之事隱於心而未發而暴風已應於上天人之際可畏哉顒魚容翻仍敕內外諸親皆不得與胡太后相見太后或

為帝設食(為于偽翻)帝亦不敢嘗　庚戌齊遣侍中赫連子悦聘于周　十一月丁巳周主如散關(散悉亶翻)　丙寅齊以徐州行臺廣寧王孝珩(珩音行)錄尚書事庚午又以為司徒癸酉以斛律光為左丞相　十二月己丑周主還長安　壬辰邵陵公章昭達卒　是歲梁華皎將如周(華戶化翻)過襄陽說衛公直曰梁主既失江南諸郡(吳明徹章昭達再攻梁江南諸郡皆為陳所取說式芮翻)民少國貧朝廷興亡繼絶理宜資贍望借數州以資梁國直然之遣使言狀周主詔以基

平都三州與之五代志竟陵郡豐鄉縣西魏置基州及章山郡又竟陵郡樂鄉縣舊置武寧郡西魏置鄀州又南郡紫陵縣其城南面梁置鄀州令周以與梁者蓋武寧之鄀州也當陽縣後周置平州少詩沼翻膽昌艷翻使疏吏翻鄀音若

資治通鑑卷一百七十